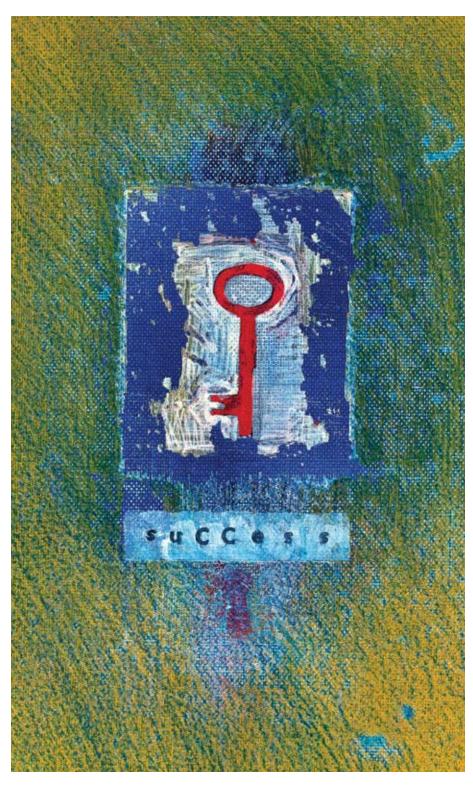


# Bladen voor **DOCUMENTATIE**Cahiers de la **DOCUMENTATION**

Trimestriel | Driemaandelijks Juin | Juni



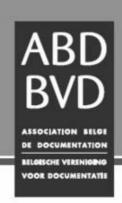
Institutional repositories als wetenschappelijk communicatiemodel

Comment contribuer
à la collecte et
à la conservation de
sources pour
les historiens de
l'écologie
L'exemple d'étopia

Ontologies et web sémantique... L'ère du documentaliste a-t-elle sonné?

RoSa – Rol en Samenleving Informatie inwinnen over gelijke kansen, feminisme en vrouwenstudies

La valorisation des archives



# Bladen voor **DOCUMENTATIE**Cahiers de la **DOCUMENTATION**

#### Ont participé à ce numéro Werkten mee aan dit nummer

Christopher Boon
Jacques Henrard
Paul Heyvaert
Stefaan Jacobs
Simone Jérôme
Évelyne Luctkens
Claire Sinke
Philippe Mottet
Marc Van den Bergh
Dominique Vanpée
Natacha Wallez

#### Rédacteur en chef Hoofdredacteur

**Guy Delsaut** 

Mise en page Opmaak Véronique Monnier

Conception de la couverture Coverontwerp Image Plus

> Image de couverture Afbeelding cover Photodisc

> > Impression
> > Druk
> > Ciaco

Pour tout renseignement sur les *Cahiers de la documentation* ou pour soumettre un article :

Voor alle inlichtingen over de *Bladen voor documentatie* of om een artikel voor te stellen:

cahiers-bladen@abd-bvd.net

### Sommaire Inhoudstafel

64e année - 2010 - n° 2 64ste jaargang - 2010 - nr 2 Éditorial – Woord vooraf 3 Institutional repositories als wetenschappelijk communicatiemodel 5 Mogelijkheden en knelpunten Stefaan Jacobs 11 Comment contribuer à la collecte et à la conservation de sources pour les historiens de l'écologie L'exemple d'étopia. Marie-Laurence Dubois Ontologies et web sémantique... 18 L'ère du documentaliste a-t-elle sonné? Sébastien Declercq Doc en stock - Docs in voorraad 23 RoSa - Rol en Samenleving Informatie inwinnen over gelijke kansen, feminisme en vrouwenstudies Dominique J.B. Vanpée Compte rendu – Verslag 27 La valorisation des archives Dixièmes Journées des archives de l'Université catholique de Louvain Sophie Dikoff et Florence Matteazzi Notes de lecture - Boekbesprekingen 29 31 Nouvelles parutions - Nieuwe publicaties 35 Regards sur la presse - Een blik op de pers

Les sommaires depuis 1947 et les articles des numéros 1999/1 à 2009/2 sont disponibles à l'adresse :

http://www.abd-bvd.be/cahiers.php

De inhoudtafels sinds 1947 en de artikels van de nummers 1999/1 tot 2009/2 zijn beschikbaar op:

http://www.abd-bvd.be/bladen.php

Index 2009

46



par / door **Guy DELSAUT** Rédacteur en chef / Hoofdredacteur

traduit par / vertaald door
Paul HEYVAERT

L'été est là! Et qui dit "été", dit "vacances". Nombreux seront donc ceux qui, parmi nous, prendront la route des vacances. On espère toujours celle-ci sans encombre et qu'aucun volcan, qu'aucune panne, qu'aucun embouteillage, qu'aucun chantier ne viendra gâcher le chemin qui nous mène là où l'on souhaite aller se détendre, loin des tracas professionnels.

Pour les *Cahiers*, c'est pareil. On espère la route entre deux numéros sans problème. On imagine qu'on trouvera régulièrement une station d'articles qui nous permettra de faire le plein ou qu'on pourra s'arrêter le long de la route éditoriale cueillir l'un ou l'autre texte mûr sur un arbre à documents. Mais ces stations et ces arbres ne sont pas toujours si faciles à trouver.

Ce numéro-ci a été des plus difficiles et j'ai bien cru ne rien pouvoir publier en ce mois de juin. Et pourtant, je sais de source sûre que c'est le numéro le plus lu car vous l'emportez en vacances au bord de la piscine ou sur la plage (et si ce n'est pas vrai, laissez-moi au moins y croire un instant!).

Mais redevenons sérieux. Si on ne peut pas déterminer avec exactitude la raison pour laquelle les articles ont tant tardé à nous parvenir en ce deuxième trimestre, je peux clairement vous dire pourquoi, finalement, vous recevez quand même ce numéro en temps et en heure. C'est grâce à une équipe entièrement bénévole mais motivée! Ces dernières semaines ont été intenses au sein du groupe entre les contacts multipliés auprès d'auteurs potentiels, les relectures, les traductions. Alors, merci à tout ce petit monde, dont vous trouverez les noms en deuxième de couverture et sans qui vous ne pourriez pas feuilleter ces pages dans votre transat au soleil.

Merci aussi aux auteurs, qui ont pu nous transmettre rapidement des articles de qualité car, malgré les obstacles, la qualité est également présente à travers ces contributions traitant d'archives privées, du web sémantique ou encore des dépôts institutionnels, sans oublier un compte rendu des 10e Journées des

De zomer heeft eindelijk zijn intrede in het land gedaan! En wie zomer zegt, denkt aan "vakantie". Talrijk zullen dan ook degene zijn die zich richting verlof zullen begeven. Laat ons hopen dat dit een zorgeloze reis moge wezen zonder uitbarstende vulkanen, vrij van (motor)pech en files met wegenwerken die tegen die tijd tot het verleden behoren zodat wij zorgeloos onze bestemming kunnen bereiken waar wij ons wensen te ontspannen, ver van de professionele rompslomp.

Voor de *Bladen* wensen wij eigenlijk juist hetzelfde. Hopende dat het traject tussen twee nummers probleemloos verloopt en dat wij op regelmatige basis een station met artikels onze weg moge kruisen zodat wij onze *Bladen* kunnen voltanken of dat wij langs de editoriale route één of andere rijpe tekst kunnen plukken van een documentenboom. Hoewel deze stations en bomen niet altijd eenvoudig te vinden zijn.

Er moet gezegd dat de samenstelling van dit nummer één van de moeilijkste bleek te zijn zodat ik eerst dacht niets te kunnen klaren voor deze maand juni. En toch, ik weet uit welingelichte bron dat dit nummer het meest gelezen nummer blijkt te zijn, want u neemt het namelijk mee op verlof om het lezen naast het zwembad of op het strand (mocht dit nu niet waar zijn, laat mij dan tenminste even geloven dat het zo is!).

Maar laat ons ernstig blijven. Wanneer men niet exact de reden kan vaststellen waarom deze artikels van dit tweede trimester zo op zich laten wachten hebben, kan ik u aan de andere kant toch vertellen hoe dit nummer tijdig bij u in de brievenbus viel. Dit is helemaal te danken aan een belangloze maar niet minder gemotiveerde ploeg! De voorafgaande weken werd er intens en onder grote druk gewerkt in de schoot van de groep met o.a. de vele contacten met de potentiële auteurs, alsook met het herlezen en vertalen van de teksten. Dus wens ik hier al deze mensen te bedanken voor hun niet aflatende inspanningen en waarvan u de namen terug vindt op de tweede bladzijde van ons tijdschrift. Zonder hen zou u nu deze Bladen niet aan het verslinden zijn in uw ligstoel.

Archives de l'UCL et... une nouvelle rubrique consacrée aux bibliothèques et services de documentation : *Doc en stock*.

En septembre, nous reprendrons une route connue qui nous entraînera, comme chaque année au sein de l'Inforum, avec un numéro spécial reprenant les articles des orateurs présents à la Bibliothèque Royale, le 29 avril dernier.

Suivra en décembre, un numéro exceptionnel, consacré, lui, à l'Europe. Ce sera notre façon à nous de célébrer la Présidence belge de l'Union Européenne.

Comme, vous le voyez, l'équipe des *Cahiers* ne perd par son dynamisme, bien au contraire. Nous travaillons d'ailleurs déjà à des projets pour l'année prochaine qui devraient nous conduire sur des pistes inexplorées mais c'est encore un peu tôt pour vous en parler.

Au nom de cette équipe, je vous souhaite de bonnes vacances, un bel été et... une bonne route!

Onze dank gaat uiteraard ook naar de auteurs die ons toch nog op tijd deze kwalitatieve artikels bezorgden, want desondanks sommige hinderpalen is de kwaliteit aanwezig in al deze bijdragen, gaande van privé-archieven tot het semantische web of over institutional repositories, zonder het verslag te vergeten van de 10de Archiefdagen van de UCL alsook een nieuwe rubriek gewijd aan bibliotheken en documentatiediensten: *Docs in voorraad*.

In september bewandelen wij dan weer een gekende weg dat ons zoals elk jaar een overzicht zal geven van alle presentaties/artikels die het Inforum opleverden op 29 april in de Koninklijke Bibliotheek.

In de loop van de maand december wordt dan opnieuw een speciaal nummer samengesteld in verband met Europa. Dit zal dan onze manier zijn om het Belgische Voorzittersschap van de Europese Unie in de verf te zetten.

Zoals u kunt waarnemen valt er zeker geen dynamismeverlies vast te stellen bij de ploeg van de *Bladen*, verre van. Wij werken momenteel zelfs aan projecten voor het volgende jaar die ons naar onontgonnen gebieden zullen leiden, maar dit is nog ietwat vroeg om hier over uit te wijden.

Mag ik jullie in naam van gans de ploeg een goed verlof, een mooie zomer en... een behouden vaart wensen!

#### INSTITUTIONAL REPOSITORIES ALS WETENSCHAPPELIJK COMMUNICATIEMODEL Mogelijkheden en knelpunten

#### Stefaan JACOBS

Hoofdbibliothecaris, FOD Economie, KMO, Middenstand en Energie - Bibliotheek Queteletfonds

- De serials crisis heeft de academische wereld ertoe aangezet om alternatieve communicatiekanalen voor wetenschappelijke publicaties te zoeken. Eén daarvan zijn de institutional repositories (IR). In dit artikel wordt nagegaan of de IR de doelstellingen van wetenschappelijke communicatie, namelijk registratie, validatie, verspreiding en preservering kunnen vervullen. De conclusie is dat dat voor registratie, verspreiding en archivering weinig of geen problemen stelt. Voor de validering moeten alternatieven gezocht worden voor de peer review die nu door de uitgevers van de tijdschriften wordt georganiseerd. Hier zouden valideringsbureau's een oplossing kunnen bieden. Het succes van de IR's als communicatiemodel hangt voor een groot deel af van de bereidheid van de auteurs om hun artikels hierin te deponeren en van de druk die de academische instellingen willen uitoefenen om hen hierin te stimuleren.
- La crise des périodiques a obligé le monde académique à rechercher des modes de communication alternatifs pour les publications scientifiques. L'un d'entre eux est celui des dépôts institutionnels. Le présent article a pour but d'évaluer si les dépôts remplissent les objectifs de communication scientifique, à savoir : l'enregistrement, la validation, la diffusion et la préservation. En conclusion, l'enregistrement, la diffusion et l'archivage ne posent que peu, voire pas de problèmes. En revanche, pour la validation, des solutions alternatives doivent être trouvées pour la "peer review" (évaluation par les pairs), organisé actuellement par les éditeurs de publications. Des bureaux de validation pourraient fournir une solution au problème. Le succès des dépôts institutionnels en tant que modèle de communication dépend en grande partie de la volonté des auteurs d'y déposer leurs articles et de la pression que les institutions académiques veulent exercer sur ces auteurs en vue de les y inciter.

et huidige communicatiemodel voor wetenschappelijke artikels veroorzaakt nogal wat wrevel bij onderzoekers, onderzoeksinstellingen en bibliotheken. De keten wordt gedomineerd door grote commerciële uitgevers die zeer machtig staan tegenover hun afnemers en daardoor hun prijzen jaar na jaar de hoogte injagen, met stijgingspercentages die groter zijn dan de stijging van het algemeen prijspeil. Deze dynamiek wordt ook wel de "serials crisis" genoemd. Bibliotheken krijgen het steeds moeilijker om de informatie die hun gebruikers ter beschikking willen hebben, ook daadwerkelijk aan te bieden.

Reeds in 1927 meldde Cornell University in een rapport aan de Association of American Universities dat de prijs voor haar 633 tijdschriftabonnementen tussen 1910 en 1925 met 182 % was gestegen¹. Toch is het pas in de jaren '70 van vorige eeuw dat de gebruikers van wetenschappelijke informatie uitwegen begonnen te zoeken om toch nog een maximum aan informatie te kunnen aanbieden. Ze stroomlijnden hun collectiebeleid, deden meer beroep op interbibliothecair leenverkeer en vormden consortia om betere prijzen te bekomen bij de uitgevers.

De opkomst van het internet opende een nieuwe mogelijkheid: auteurs konden hun bijdragen via het internet beschikbaar maken voor de hele wereld. Ofwel deden ze dat via hun persoonlijke websites ofwel via preprint servers, die meestal op een specifiek domein waren gericht. De eerste preprint server werd opgezet door Paul Ginsparg in 1991. De bedoeling was om in *ArXiv* preprints op te slaan met betrekking tot hoge energie fysica

In de meeste gevallen wordt er geen peer-review toegepast door de archieven zelf. De meeste artikels worden nadien wel aangeboden ter publicatie in de traditionele tijdschriften waar ze dan wel een peer-review ondergaan. Echter, door het zeer open karakter van de preprint servers kwam er dikwijls reactie op de gepubliceerde artikels. De meeste uitgevers hebben geen bezwaar meer tegen het publiceren van de preprints alvorens ze ter publicatie aan te bieden. In vele gevallen eisen ze wel dat er in de metadata een link wordt opgenomen naar de DOI² of de website van de uitgever waar de peer reviewed versie te vinden is.

Preprint servers, nu ook aangeduid als subject repositories, zijn er nu al voor een hele resem disciplines. De preprint beweging wordt beschouwd als de eerste vorm van open access toegang.

Een tweede reactie bestond uit het uitgeven van alternatieve tijdschriften. SPARC (Scholarly Publishing and Academic Resources Coalition) werd opgericht door de ARL (Association of Research Libraries) met de bedoeling de onevenwichten binnen de wetenschappelijke communicatie te

corrigeren. Het is nog altijd de gebruiker die betaalt voor de wetenschappelijke informatie, maar de prijzen zijn heel wat redelijker.

Heel wat universiteiten en onderzoeksinstellingen begonnen zelf institutional repositories (IR) op te zetten waarin de eigen wetenschappelijke publicaties verzameld werden. De term "institutional repository" wordt toegeschreven aan Raym Crow die een IR definieerde als "digitale collecties die de intellectuele output van een afzonderlijke of een multi-universitaire gemeenschap opslaan en bewaren" Deze nogal beknopte definitie werd door anderen later verruimd.

Op de website van Canadian Association of Reasearch Libraries (CARL) wordt een IR gedefinieerd als "Een digital archief van de intellectuele productie van een academische instelling. IR's sluiten aan bij een open access model door de kennis van een academische instelling op te slaan en te bewaren en door die toegankelijk te maken voor iedereen met toegang tot het internet.In tegenstelling tot de Eprints archieven zijn institutionele repositories niet gericht op één bepaald vakgebied maar willen ze de volledige intellectuele productie van een universiteit archiveren. IRs maken ook deel uit van een groter globaal systeem van repositories die op een gestandaardiseerde manier worden geïndexeerd en onderzocht kunnen worden via één enkele interface. Ze leggen aldus de basis voor een nieuw model van wetenschappelijke communicatie."4

De instellingen kunnen zich op deze manier beter in de markt zetten als toonaangevend in een bepaald onderzoeksdomein, waardoor ze meer studenten, toponderzoekers en onderzoeksopdrachten zouden kunnen aantrekken.

#### Doelstellingen van wetenschappelijke communicatie

Wetenschappelijke communicatie dient al naargelang de auteur vier of vijf doelstellingen. Vele auteurs houden het bij registratie, certificering, verspreiding en bewaring van de geproduceerde kennis<sup>5</sup>. Soms wordt ook nog een vijfde doelstelling naar voor geschoven namelijk beloning ("rewarding")<sup>6</sup>. Deze is bij de eerste groep auteurs impliciet vervat in de registratie. Doordat erkend wordt dat bepaalde ideeën en theorieën toegeschreven moeten worden aan een bepaalde auteur, verwerft die prestige binnen zijn onderzoeksdomein. De beloning is dikwijls eerder onrechtstreeks van financiële aard (uitnodigingen voor lezingen, onderzoeksopdrachten, verkoop van boeken). Voor een aantal auteurs is de er-

kenning door hun vakgenoten al een voldoende beloning op zich.

### Vaststellen van de intellectuele eigendom ("registration")

Voor wetenschappers is het van belang dat erkend wordt dat een bepaalde theorie, model of term door hen is uitgewerkt, zeker indien hun naam hieraan verbonden wordt (de wet van..., het ...model). Dit verhoogt hun prestige, bezorgt hen enige onsterfelijkheid en garandeert gedurende een bepaalde periode citaties van hun artikels. Het belang van registratie is geen recent verschijnsel. In de 17de eeuw gebruikten wetenschappers anagrammen om hun recht te beschermen<sup>7</sup>.

#### Valideren van de kennis ("certification")

De validatie gebeurt door het systeem van de peer-review, het beoordelen van de ingediende manuscripten door andere, liefst gerenommeerde wetenschappers in hetzelfde vakgebied. De samenstelling van de redactieraad draagt bij tot het prestige van het tijdschrift. Deze validatieprocedure staat soms wel aan enige kritiek bloot. Ze zou soms revolutionaire ontwikkelingen tegenwerken doordat dergelijke publicaties geweigerd worden omdat ze niet stroken met de ideeën van de redactieleden. Bij anderen worden vragen gesteld omtrent de kwaliteit van de beoordelaars zelf. Experimenten waarbij bewust publicaties van lage kwaliteit aangeboden worden en toch door de peer-review geraken, zijn koren op de molen van de tegenstanders.

Wetenschappers moeten op geregelde tijdstippen geëvalueerd worden in het kader van aanstellingen of promoties. Een van de elementen die veelvuldig in het evaluatieproces gebruikt wordt zijn de publicaties die een wetenschapper op zijn actief heeft. Deze publicaties worden dan ook nog eens gewogen aan de hand van de impactfactor van de tijdschriften waarin gepubliceerd wordt. De meest gebruikte impactfactor is deze die door Thompson ISI wordt opgesteld. Zonder hier al te diep op in te gaan, zijn er toch wel wat beperkingen aan te geven bij deze methode: niet alle tijdschriften hebben een impactfactor, de impactfactor wordt toegekend aan een tijdschrift en geeft de 'waarde' van een gemiddeld artikel uit dat tijdschrift, het aantal citaties geeft niet altijd een correct beeld van het gebruik van een bepaald artikel en in vele gevallen wordt slechts 20 procent van de gepubliceerde artikels in een tijdschrift ook werkelijk gelezen.

#### Verspreiden van de kennis ("awareness")

De tijdschriften maken het mogelijk dat een auteur zijn bevindingen en theorieën aan anderen meedeelt zonder dat er een rechtstreeks contact moest zijn tussen de auteur en de lezer. De communicatie is daardoor tijd- en ruimteonafhankelijk geworden. De lezer kan op eender welk moment (soms jaren later) en plaats kennis nemen van de gepubliceerde ideeën van de auteur. Daar waar de ruimteonafhankelijkheid bij de papieren publicaties soms nog beperkt was tot die plaatsen waar een fysiek exemplaar van het tiidschrift aanwezig was, is die nu met de elektronische tijdschriften veel absoluter geworden. De toegankelijkheid van kennis kan in het gedrang komen door fenomenen als de serials crisis (kennis wordt te duur) en het bestaan van technische barrières (bijvoorbeeld een gebrekkige toegang tot het internet in ontwikkelingslanden of computerongeletterdheid).

### Het langetermijn bewaren van de geproduceerde kennis ("archiving")

Reeds van in de Oudheid hebben bibliotheken een bewaarfunctie gehad naar de geregistreerde kennis toe. In het papieren tijdperk rekenden de uitgevers het niet tot hun taak hier zelf voor te zorgen. De bibliotheken waren in staat om voor de bewaring in te staan omdat de aangekochte publicaties hun bezit waren en zij over de fysieke exemplaren beschikten. In het elektronische tijdperk liggen de zaken enigszins anders. Bibliotheken hebben alleen nog toegang tot bepaalde delen van de gepubliceerde kennis maar bezitten deze niet meer. Zij kunnen dus niet meer instaan voor de bewaring. De uitgevers, die in den beginne niet erg enthousiast waren om voor de langetermijn bewaring in te staan, hebben nu het geweer van schouder veranderd en zijn nu de mening toegedaan dat het hun plicht is om de kennis voor het nageslacht te bewaren. In dat kader kunnen de digitalisering van oudere jaargangen door de uitgevers en de medewerking aan edepots (zie de samenwerking tussen Elsevier en de Nederlandse Koninklijke Bibliotheek) geplaatst worden. De bewaring garandeert echter nog geen vrije inzage van het gedeponeerde materiaal.

#### Is de IR een volwaardig alternatief?

Om deze vraag te beantwoorden moeten we teruggrijpen naar de vier functies van de wetenschappelijke communicatie. Voor elk van deze functies zullen we nagaan of een IR die functie kan vervullen en indien niet wat er moet veranderen opdat ze dat wel kan doen.

#### De registratie

Op dit punt stelt er zich zeker geen probleem. Door het deponeren van de preprint in de IR wordt er automatisch een datumstempel toegevoegd. Bovendien wordt voor iedereen zichtbaar dat een bepaalde auteur een bepaald idee heeft ontwikkeld. In het geval van een preprint scoort een IR hier beter dan het traditionele model waar de registratie pas gebeurt na de peer-review en de publicatie in een tijdschrift.

#### De validatie

De validatie is momenteel nog een zwak punt. Verschillende valideringsmechanismen kunnen uitgedokterd worden.

#### Interne validatie

Een preprint kan door een auteur pas gedeponeerd worden nadat zijn werkstuk voorgelegd is aan een groep van experten binnen de eigen instelling. Deze minimale validatie garandeert wel dat de bijdrage een zeker niveau haalt maar zal door de wetenschappelijke gemeenschap toch als onvoldoende beschouwd worden. De soms extreem hoge afwijzingsratio's door de huidige tijdschriften wijzen alvast in die richting.

#### Valideringsbureaus

Valideringsbureaus zouden op dezelfde wijze kunnen opereren als de huidige redactieraden. Ook andere spelers zouden dat kunnen doen op voorwaarde dat ze aantonen dat ze voldoende kennis in huis hebben om de review op een wetenschappelijk verantwoorde manier te realiseren.

Auteurs en/of hun instellingen kunnen dan hun bijdragen aan het oordeel van deze bureaus onderwerpen of bureaus zouden zelf de bijdragen kunnen ophalen uit de repositories. Deze laatste procedure wordt nu trouwens al toegepast door de overlay journals. Het nadeel is dat dat op een niet-gecoördoneerde wijze gebeurt zodat sommige artikels misschien door meerdere journals besproken worden, terwijl anderen helemaal niet de review passeren. Daarom zou het best handig zijn dat in de metadata al wordt aangegeven dat validering is aangevraagd of dat het artikel door een bureau is geselecteerd voor review. De metadataset moet dan wel uitgebreid worden met een veld 'Gevalideerd door' en een veld 'Quotering'. Door verschillende quoteringen te geven kan ook meer gediversifieerd worden naar de kwaliteit toe (uitzonderlijk, zeer goed, goed,...)

of kan voor verschillende aspecten een verschillende quotering gegeven worden (originaliteit, volledigheid,...). De valideringsbureaus kunnen zich dan onderling onderscheiden in de inhoud en diepgang van hun valideringsrapporten.

De valideringsbureaus kunnen hun kosten op de aanvrager verhalen. Vermits er meerdere bureaus zullen opgericht worden, zal er een zekere competitie optreden die de prijzen van de review binnen de perken houden. Indien artikels door wetenschappers van meerdere instellingen geschreven zijn, kunnen de kosten gedeeld worden. Het is niet ondenkbaar dat na verloop van tijd clearinghouses zullen opgezet worden binnen nationale of internationale samenwerkingsverbanden om deze verdeling op een efficiënte manier te regelen (zoals bijv. *Impala* voor de IBL reeds doet).

Tenslotte geeft het aantal citaties ook een aanwijzing van het wetenschappelijke niveau van een artikel. Hier moet men toch ook de bedenking maken dat het moeilijk is om vergelijkingen te maken tussen disciplines vermits het citeergedrag tussen de disciplines zeer verschillend kan zijn. Een bijkomend probleem is dat er ook al een bepaalde tijd moet verlopen eer men zich een idee kan vormen van het aantal citaties dat een bepaald artikel zal ontvangen.

Door te werken met een IR wordt het artikel als valideringseenheid weer belangrijker. Het tijdschrift verdwijnt en daarmee ook de impactfactor. Het artikel wordt weer op zichzelf beoordeeld. De de facto assumptie dat een artikel dat in een tijdschrift met een hoge impactfactor verschijnt ook van een hoge kwaliteit is, wordt verlaten. Het artikel zal op eigen kracht zijn punten moeten behalen.

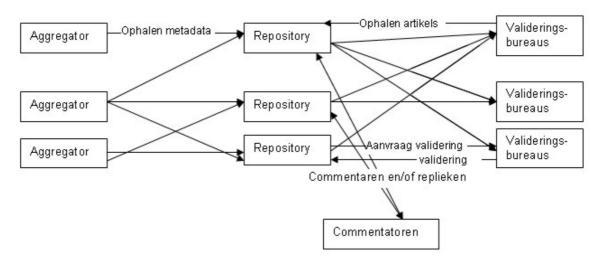


Fig. 1: Schematische voorstelling van de validering.

### Commentaren en citaties door gebruikers van het document

Een derde valideringsmechanisme zou de waardering door de lezer van het document kunnen zijn. De problemen die zich hierbij stellen zijn o.a. dat de validering pas na de publicatie gebeurt, dat men niet altijd weet of diegene die gevalideerd heeft wel de nodige competenties heeft om dat op een kwalitatief hoogstaande manier te doen of op welke criteria er beoordeeld werd. Tenslotte moet men ook weten hoeveel personen reeds hebben beoordeeld en moet het aantal beoordelingen voldoende groot zijn om statistisch significant te zijn. De IR zou dan op een dusdanige manier moeten ingericht worden dat de commentaren verbonden worden met het artikel en dat vanuit de referentie of de full text kan doorgeklikt worden naar de geformuleerde opmerkingen.

#### Verspreiding

De IRs zijn vrij toegankelijk en de full text van de artikels kan vrij geconsulteerd en gedownload worden. Sommige artikels kunnen wel afgeschermd worden of maar voor een beperkte groep toegankelijk gemaakt worden, maar dit moeten in principe de uitzonderingen blijven. Doordat harvesters regelmatig de verschillende IRs bezoeken en de gegevens aggregeren, zouden gebruikers toegang moeten hebben tot de volledige wetenschappelijke literatuur. De enige beperking voor de gebruiker is dat hij over een internetverbinding moet beschikken. Indien iedereen zijn werk deponeert biedt dit model een ruimere dekking van de wetenschappelijke literatuur dan het traditionele model waar er geen enkele database is die de exhaustiviteit kan claimen.

Het zwakke punt hier is dat niet alle wetenschappers bereid zijn hun werk te deponeren. Het is dan aan de instellingen om die verplichting op te leggen en te doen naleven. Een goede marketing kan daar bij helpen.

Een tweede zwak punt is de oudere literatuur. Zelfs als men er al in slaagt de wetenschappers van het belang van deponering te overtuigen, zal het toch niet zo gemakkelijk zijn om ook de oudere werken op te nemen, zelfs niet als die al born digital zouden zijn. Bepaalde oude formaten zullen misschien niet meer leesbaar zijn zodat men zijn toevlucht zal moeten nemen tot het digitaliseren van de printversie. Voor de artikels die alleen in gedrukte vorm bestaan moet een digitaliseringproject opgezet worden (wat veel tijd en geld kost). Hier kan eventueel samengewerkt worden met de uitgevers die hun back issues al hebben gedigitaliseerd. Zij kunnen die dan aan instellingen verkopen tegen een prijs die noodgedwongen redelijk moet zijn. Is hij te hoog, dan zullen de instellingen zelf tot digitalisering overgaan voor die werken waarvoor copyright geen probleem stelt.

Een vraag die gesteld kan worden is in hoeverre alumni ook nog tot de instelling kunnen gerekend worden. Heel wat afgestudeerden die niet in instellingen terecht komen die een IR hebben maar toch ook aan wetenschappelijk onderzoek doen, bijvoorbeeld uit loutere interesse, zouden dat ook ergens moeten kunnen publiceren op een zodanige wijze dat er een brede bekendheid aan kan gegeven worden. Sommigen zullen misschien in subject repositories terechtkunnen maar die bestaan niet voor elke discipline. Hun werk publiceren op een persoonlijke website is natuurlijk ook een optie maar geeft toch niet dezelfde voordelen als een IR.

Als deze personen dan kunnen terugvallen op hun alma mater om hun onderzoek te publiceren komt er weer meer onderzoek vrij beschikbaar voor de ganse onderzoeksgemeenschap en voor ieder andere geïnteresseerde. De enigen die dan nog uit de boot vallen zijn de autodidacten die geen enkele affiliatie hebben met een instelling die een IR beheert. Voor die auteurs kan eventueel een nationaal repository opgezet worden, bijvoorbeeld door de nationale bibliotheek of een andere instelling die borg kan staan voor de duurzaamheid van het initiatief.

#### Preservering

De problematiek van de digitale duurzaamheid is onafhankelijk van wie de informatie nu beheert. Een IR zal hier niet beter of slechter op scoren dan een traditionele uitgever. Gezien de ontwikkelingen op de softwaremarkt waar steeds meer binnen de open source gedachte wordt gewerkt, kan men er redelijk gerust in zijn dat als er oplossingen gevonden worden die voor iedereen toegankelijk zullen zijn.

Een tweede aspect bij preservering is de wil en het engagement. Commerciële uitgevers werpen zich nu op als de bewaarders van de wetenschappelijke literatuur. Hierbij moet opgemerkt worden dat ze zelf selecteren wat er bewaard wordt en dat ze op elk moment hun vrijwillige engagement kunnen verbreken. Vermits zij de enigen zijn die die informatie hebben in elektronische vorm zou dat aanbod dan verloren gaan.

Wanneer dat materiaal ook in een IR zit, is er altijd een back-up. Uiteraard kan ook de instelling die het IR beheert beslissen om er mee te stoppen of sommige inhoud te verwijderen. Door de aard van de instelling en het directe nut van de IR voor de instelling is de kans groter dat de inhoud bewaard wordt. Doordat ook steeds meer onderzoek over de grenzen van de instellingen heen wordt gevoerd, zullen dezelfde artikels ook in meerder IRs opgenomen worden. Hoe meer kopieën, hoe groter de kans dat er tenminste één bewaard blijft.

#### **Eindconclusie**

De institutional repositories hebben het potentieel om een volwaardig communicatiekanaal te worden, meer zelfs dan de open access journals. Het voornaamste struikelblok is momenteel de validering. Indien de wetenschappers en hun instellingen voldoende overtuigd zijn van de voordelen van deze vorm van wetenschappelijke communicatie zullen er ongetwijfeld initiatieven ontwikkeld worden om dit probleem op te lossen.

De onvrede met het huidige model is voldoende groot geworden om naar alternatieven te zoeken en de nodige mentaliteitswijziging tot stand te brengen bij de academici. Verscheidene initiatieven wijzen in die richting; meer en meer instellingen ondertekenen de Berlin Declaration of gaan zelf over tot het instellen van Open Access (OA) mandaten. Academische overheden voeren de druk op hun wetenschappers op om weerwerk te bieden tegen overdreven prijsstellingen door uitgevers door hen te verbieden of af te raden zitting te nemen in de redactieraden van die tijdschriften of hun artikels er aan te bieden. Indien ook de interne evaluatie van de wetenschappers meer rekening gaat houden met hun attitude naar OA toe, kan de omslag relatief snel verlopen.

De komende jaren zal een volgehouden promotie-inspanning geleverd moeten worden om wetenschappers te overtuigen om te deponeren. Wanneer ze inzien dat het systeem ook voor hen voordelen heeft in de vorm van snellere en ruimere toegang tot onderzoek, niet alleen de resultaten maar ook de data waarop het onderzoek is gebaseerd, zullen ze uit eigen beweging tot deponering overgaan. Dat is steeds te verkiezen boven een door de academische overheid opgelegde verplichting.

Stefaan Jacobs
FOD Economie, KMO, Middenstand
en Energie - Bibliotheek Queteletfonds
Vooruitgangstraat 50
1210 Brussel
stefaan.jacobs@economie.fgov.be

Mei 2010

#### Nota's

- Works G. A. *College and university library problems: a study of a selected group of institutions.* American Library Association, 1927.
- Digital object identifier: een DOI is een uniek blijvend identificatiemiddel (permalink) voor een bestand op het World Wide Web. Zelfs als het internetadres wijzigt, zal het bestand teruggevonden kunnen worden dankzij een systeem waar dit nummer centraal in een databank opgeslagen wordt, en waarbij de gebruiker doorverwezen wordt naar de huidige locatie van het bestand.
- <sup>3</sup> Eigen vertaling van: "digital collections capturing and preserving the intellectual output of a single or multi-university community"
  - (Crow, Raym. *The case for institutional repositories: a SPARC position paper* [online]. The Scholarly Publishing & Academic Resources Coalition, 2002 (geraadpleegd op 17 mei 2010).
  - <a href="http://www.arl.org/sparc/bm~doc/ir\_final\_release\_102.pdf">http://www.arl.org/sparc/bm~doc/ir\_final\_release\_102.pdf</a>)
- <sup>4</sup> Eigen vertaling van: "a digital archive of an academic institution's intellectual output. IRs adhere to an open access model, by centralizing and preserving the knowledge of an academic institution and making it accessible to anyone with internet access. In contrast with Eprints archives, institutional repositories are not discipline-specific, and aim to archive the entire range of a university's intellectual output. IRs also form part of a larger global system of repositories, which are indexed in a standardized way, and searchable using one interface, providing the foundation for a new model of scholarly publishing"
  - (A Guide to Setting-Up an Institutional Repository. Canadian Association of Research Libraries [online]. 27 september 2002 (geraadpleegd op 17 mei 2010).
  - <a href="http://www.carl-abrc.ca/projects/institutional\_repositories/setup\_guide-e.html#INTRODUCTION">http://www.carl-abrc.ca/projects/institutional\_repositories/setup\_guide-e.html#INTRODUCTION</a>)
- Roosendaal, Hans E. en Geurts, Peter A. Th. M. Forces and functions in scientific communication: an analysis of their interplay. CRISP [online], 1997 (geraadpleegd op 11 mei 2010). <a href="http://www.physik.uni-oldenburg.de/conferences/crisp97/roosendaal.html">http://www.physik.uni-oldenburg.de/conferences/crisp97/roosendaal.html</a>
- Johnson, Richard K. The future of scholarly communication in the humanities: adaptation or transformation. *SPARC* [online], 2004 (geraadpleegd op 11 mei 2010).
  - <a href="http://www.arl.org/sparc/bm~doc/johnson\_humanities\_2004.pdf">http://www.arl.org/sparc/bm~doc/johnson\_humanities\_2004.pdf</a>
- <sup>7</sup> Een voorbeeld is Galileo die het anagram 'smaismrmilmepoetalevmibunenugttaviras' nadien ontcijferde als de Latijnse vertaling van 'ik heb de verste planeet drie keer gezien', waarmee hij bedoelde dat hij de ringen van Saturnus had ontdekt.

# COMMENT CONTRIBUER À LA COLLECTE ET À LA CONSERVATION DE SOURCES POUR LES HISTORIENS DE L'ÉCOLOGIE L'exemple d'étopia

#### Marie-Laurence DUBOIS

Documentaliste, Responsable du centre de documentation et du centre d'archives privées, étopia

Cet article est une version mise à jour de l'article publié sur le site d'étopia en août 2008¹. Il est reproduit avec l'aimable autorisation de son auteur.

Dit artikel is een geüpdate versie van het artikel verschenen op de étopia webstek in augustus 2008<sup>1</sup>. Het werd opnieuw uitgegeven met de vriendelijke toelating van de auteur.

- Étopia centre d'animation et de recherche en écologie politique est une association reconnue en éducation permanente et un centre d'archives privées rassemblant les archives de la mouvance environnementale et de l'écologie politique. Cet article détaillera les différentes étapes du système mis en place pour gérer électroniquement les archives courantes des principaux dépositaires. Le principe est de permettre aux producteurs d'archives de décrire et de déposer eux-mêmes une partie de leurs productions électroniques, grâce au logiciel Alexandrie. Cette expérience ne prétend pas remplacer les procédures d'archivage traditionnelles. Elle apporte une réponse à la nécessité de gérer le flux croissant de productions électroniques et d'en assurer la conservation. De part le caractère politique des archives concernées, elle pose aussi la question du traitement de ce type d'archives dans un but de mémoire mais aussi de transparence démocratique.
- Étopia animatie- en onderzoekscentrum voor politieke ecologie is een erkende vereniging binnen de permanente vorming en een centrum voor private archieven dat deze van de milieubeweging en de politieke ecologie samenbrengt. Dit artikel beschrijft uitvoerig de verschillende fases van het systeem dat gebruikt wordt om elektronisch de lopende archieven van de voornaamste inbewaringgevers te beheren. Het principe bestaat eruit de archiefvormers hun archieven te laten omschrijven en hen zelf een deel van hun elektronische productie in bewaring te laten geven dank zij de *Alexandrie*-software. Dit experiment wenst niet de traditionele archiveringsprocedures te vervangen. Het brengt een antwoord op de noodzaak de toegenomen massa aan elektronische producten te beheren en er de bewaring/conservering van te verzekeren. Gelet op het politieke karakter van deze archieven stelt men zich in dit artikel ook de vraag wat met de behandeling van dit type archief met als doel het geheugen/de herinnering maar tevens de democratische transparantie te vrijwaren.

'asbl étopia, centre d'animation et de recherche en écologie politique, est une association d'éducation permanente qui abrite un centre d'archives privées. Celui-ci s'est donné trois objectifs généraux : accueillir les archives liées à l'écologie politique et à la mouvance écologiste et environnementale en Belgique francophone, assurer le traitement archivistique de ces fonds et valoriser ces différentes collections auprès d'un large public dans le respect des conventions et délais légaux. Son patrimoine relativement jeune est à la fois de nature politique - puisqu'il rassemble des archives du parti Ecolo créé en 1980 - et associative - par la présence d'archives issues d'associations environnementales et de personnes engagées dès les années 60 dans la préservation de la nature ou dont les revendications sont à mettre en lien avec les fondements de l'écologie politique.

Comme tout archiviste amené à gérer des archives récentes, nous sommes confrontées à une production exponentielle, notamment sur support électronique. Pour canaliser à la source le flux

des versements réguliers, nous avons mis en place un système de gestion électronique des archives courantes. Le principe consiste à permettre aux producteurs d'archives (dans un premier temps, le parti Ecolo et l'asbl étopia) de décrire et de déposer eux-mêmes une partie de leurs productions électroniques, grâce au logiciel *Alexandrie*.

Ce texte détaille les différentes étapes du projet, les règles de mise en place du système, la formation des encodeurs décentralisés, les règles de consultation et d'utilisation des documents, etc. Si ce système offre aux dépositaires un outil de gestion de leurs productions courantes, il contribue également à la collecte, au catalogage et à la conservation numérique des archives. À terme, il facilite leur valorisation auprès d'un large public.

#### Historique du centre d'archives

En mai 1984, le Centre d'études et de formation en écologie (CEFE) voit le jour à Namur. Cette

asbl a pour missions principales de réaliser des études, de publier des ouvrages et d'organiser des cycles de formations sur des problématiques écologiques. Le CEFE met également sur pied un centre de documentation pour encourager la réflexion autour du développement durable et du respect de l'environnement. Peu à peu, le centre de documentation se met à accueillir et à conserver les principales productions du parti Ecolo. Ce service tente de répondre à une triple demande : celle des éco-conseillers préparant des ateliers de formation, celle de chercheurs et celle de certains membres du parti Ecolo appelant à la conservation de la mémoire du mouvement. Pendant quinze années, seuls les documents "de référence" et certaines publications d'Ecolo ou d'associations environnementales seront conservées au CEFE.

Aux cours des années 1998 et 1999, le CEFE<sup>2</sup> décide de véritablement faire face à la problématique de la sauvegarde et de la valorisation des archives. Il est tout d'abord question de créer une asbl destinée à centraliser l'activité d'archivage. Un dossier est remis à la Communauté française afin d'obtenir une reconnaissance comme centre d'archives privées3. Un recensement des archives existant au sein du parti Ecolo est entamé par la responsable du centre de documentation. La démarche permet de prendre conscience de l'urgence de sauver des archives éparpillées en divers lieux et parfois conservées dans de très mauvaises conditions. Faute de ressources suffisantes en interne, le CEFE fait appel au CARHOP (Centre d'animation et de recherche en histoire ouvrière et populaire) pour entamer des chantiers de tri et réaliser les inventaires de fonds importants (ceux de la Régionale Ecolo de Bruxelles, du Secrétariat fédéral d'Ecolo et des papiers personnels de José Daras, un des fondateurs du parti Ecolo, parlementaire dès 1981 et Ministre d'État).

En 2000, le CEFE, avec le soutien du parti Ecolo, décide d'engager une archiviste dont la mission sera d'organiser le repérage et la sauvegarde systématiques des archives du mouvement écologiste, d'en assurer le traitement, la conservation et la communication. Une "tournée" des différentes instances du parti permet d'établir un premier état des fonds et d'identifier ceux en danger. Parallèlement, un travail de sensibilisation est mené auprès des producteurs d'archives.

L'année 2003 est marquée par le déménagement du CEFE vers le site de Kegeljan, à Namur, et par la sortie précipitée des cabinets Ecolo du Gouvernement fédéral. Un dépôt central d'archives est organisé de manière à rassembler les différents fonds et à faciliter leur traitement. La fin de la législature 1999-2003 provoque une

arrivée massive d'archives des instances du parti Ecolo (parlementaires, instances internes, etc.). Par ailleurs, le CEFE manifeste de plus en plus d'intérêt pour les archives d'associations et d'organisations ayant contribué au développement de l'écologie politique par leurs actions et leurs projets. Au printemps, l'asbl introduit un nouveau dossier auprès de la Communauté française afin d'obtenir le statut de centre d'archives privées.

L'année 2004 est consacrée à l'organisation sommaire des différents fonds et à l'accueil des archives des cabinets ministériels wallons et communautaires. Suite à une réorganisation des instances du parti, le CEFE modifie ses statuts et son objet social. Il fait place à étopia, Centre d'animation et de recherche en écologie politique. La nouvelle asbl développe plusieurs pôles dont un consacré à la documentation et aux archives. En octobre, une nouvelle documentaliste rejoint l'équipe afin de coordonner les activités du pôle. Pour la partie archives, une nouvelle demande de reconnaissance est introduite suite à la révision du décret relatif aux centres d'archives privées du 12 mai 2004.

Depuis le 1<sup>er</sup> janvier 2006, le centre d'archives est conventionné pour une période de cinq années par la Communauté française. À ce jour, les archives papier traitées représentent plus de 535 mètres linéaires, plus de 570 caisses de déménagement partiellement triées. Il faut ajouter à cela plus de 1400 cassettes audio ou vidéo, plus de 3600 documents numériques déposés dans le logiciel *Alexandrie*, nombre d'objets, d'affiches et de panneaux d'exposition<sup>4</sup>.

#### La genèse du projet

L'informatisation du centre de documentation du CEFE commence en 1998 avec l'acquisition du logiciel documentaire *Alexandrie* développé par la firme française GB Concept<sup>5</sup>. Le catalogage du fonds documentaire peut débuter. Il se compose des articles des revues dépouillées, d'ouvrages reçus et achetés, ainsi que de certains documents produits par le parti Ecolo. Parmi ces derniers figurent des communiqués et conférences de presse, des notes internes sur diverses thématiques, des programmes électoraux.

En 2001-2002, l'archiviste prend l'initiative de réaliser une étude des besoins en gestion de l'information, et ce, en collaboration avec la documentaliste et le service informatique. L'étude a pour cible l'asbl elle-même mais également le parti Ecolo, principal dépositaire d'archives. Elle est à l'origine de la mise sur pied du *Projet de gestion de l'information et documents Ecolo.* Un

cahier des charges est réalisé afin de trouver un logiciel permettant de répondre aux besoins identifiés. Celui-ci doit pouvoir gérer de manière centralisée les documents des services répartis en divers endroits, s'adapter à l'archivage électronique, faire face à une production de plus en plus massive et organiser l'archivage définitif de documents de moins de trente ans. Une partie des productions courantes sont en effet des archives en devenir. Il convient de s'assurer de leur pérennité. Enfin, le logiciel doit répondre aux normes archivistiques, mais également à des besoins spécifiques des services producteurs comme la mise en ligne d'une revue de presse, le partage des documents, etc. À toutes ces attentes s'ajoutent naturellement des contraintes financières.

Durant l'année 2003, le logiciel Hummingbirds est choisi pour la gestion des archives courantes et définitives. En 2005, cette solution est abandonnée suite à des restructurations internes et différentes contraintes techniques. Le choix se porte alors sur le logiciel Alexandrie, déjà utilisé par le service documentation. Entre-temps, la société GB Concept, éditeur du logiciel a en effet développé un module de gestion d'archives répondant aux principales normes en la matière. Le projet prend alors le nom de Gestion des archives courantes du parti Ecolo. Il a pour objectifs de capitaliser les ressources du parti Ecolo, de faire face à la production électronique, de rendre accessible facilement les productions internes au personnel de la structure, de permettre aux étudiants de cycle supérieur et aux chercheurs d'avoir accès à certaines archives, et enfin, d'accueillir d'autres archives de la mouvance environnementale et écologiste. La nouvelle orientation est confortée par plusieurs arguments. Pour les utilisateurs, il est plus facile d'utiliser une seule interface pour les recherches documentaires et archivistiques. Pour les documentalistes et les archivistes, l'emploi d'un même logiciel offre l'avantage de partager un même langage, d'utiliser un thésaurus commun, de suivre des formations communes, etc. Par ailleurs, le module "archives" d'Alexandrie est capable de gérer les espaces de stockage, dispose d'un paramétrage facile (ajout-adaptation des champs) et d'une gestion des droits. Cette dernière fonctionnalité permet de déterminer les règles d'accès des documents en fonction des profils des utilisateurs. Enfin, le logiciel dispose d'un module web facilitant la saisie décentralisée par service producteur.

#### Le développement du projet

En **2005-2006**, le projet se décline en plusieurs étapes.

Un comité de pilotage est chargé de définir les modalités nécessaires à la mise en place du système. De manière régulière, il permet une concertation entre la coordinatrice du pôle documentation et archives. l'archiviste et le directeur d'étopia, d'une part, des représentants des instances fédérales d'Ecolo, d'autre part. Les principaux sujets abordés lors de ces réunions "archives courantes" concernent, entre autres, la spécification des différents types de documents produits, la détermination des productions à archiver prioritairement<sup>6</sup>, l'adoption d'une arborescence thématique pour la description des documents de manière à faciliter l'accès dans un usage courant, l'établissement d'un système de gestion des droits pour l'utilisation du système (concernant la consultation, mais aussi l'encodage décentralisé), etc.

Dans un premier temps, l'équipe du centre d'archives suit une série de formations afin de se familiariser avec le module "archives" d'*Alexandrie*. C'est aussi l'occasion de clarifier les interconnections avec la partie "documentation".

Dans un second temps, le paramétrage du logiciel débute pour la gestion d'archives électroniques. Une formatrice de la firme GB Concept nous accompagne au départ dans ces démarches afin de répondre au mieux à nos réalités. Il convient de définir un compromis entre les normes recommandées par le Conseil international des archives<sup>7</sup>, les attentes des dépositaires d'archives et les possibilités offertes par le logiciel8. Par ailleurs, une autre nécessité est anticipée : celle de pouvoir "basculer" de ce système d'archivage vers celui de Pallas, logiciel qui sera utilisé afin de mettre en réseau l'ensemble des centres d'archives privées de la Communauté française. Enfin, il a également fallu tenir compte des deux logiques - documentation et archives présentes dans le logiciel et dans le service, en clarifiant les éléments communs et spécifiques. Par exemple, pour chacun des types de documents, les fiches de description ont été examinées champ par champ et ont été amendées en fonction des exigences archivistiques et des attentes des utilisateurs d'archives courantes.

La présentation de l'information dans Alexandrie est peu à peu rationnalisée. Ces opérations sont appliquées aux archives d'Ecolo encodées à partir de 1998 par la documentaliste (avant qu'une archiviste ne soit engagée) et aux données récupérées du logiciel de gestion de contenu utilisé précédemment, *Hummingbirds*<sup>9</sup>.

Enfin, les droits d'accès sont attribués en fonction de groupes d'utilisateurs.

En **2007**, plusieurs nouvelles étapes importantes sont franchies :

L'ensemble de la partie "documentation" de la base de données *Alexandrie* est rendu accessible via internet. Le grand public, le personnel du parti Ecolo et celui d'étopia peuvent dès lors consulter près de 14 000 références des ouvrages et articles encodés. Cette première étape permet aux utilisateurs de se familiariser avec l'interface et les formulaires de recherche.

Plus tard dans l'année, d'autres documents correspondant à des archives courantes sont mis en ligne. C'est ainsi par exemple que les conférences et communiqués de presse Ecolo des deux dernières années (fichiers PDF compris) sont rendus accessibles à tout un chacun.

La mise en place du système d'encodage décentralisé commence à se dessiner clairement. L'interface de saisie est configurée de manière à être claire, tout en étant assez rigoureuse pour permettre un encodage à distance par des "non professionnels" de l'information. Ainsi par exemple, les différents champs sont déterminés pour chacun des types d'archives (dont les champs principaux qui doivent être remplis sans quoi la fiche n'est pas enregistrée). Un circuit de validation est adopté en concertation avec le comité de pilotage. Dans le courant du mois de juin, l'encodage d'archives courantes par de premiers encodeurs testeurs de la structure est entamé. Cela nécessite de les former en sous-groupes, puis d'assurer le suivi de leurs premières démarches. Un manuel leur est remis afin de leur rappeler les règles d'un encodage efficace et le plus uniforme possible. Trois cents archives sont ainsi encodées.

Cette première phase de test révèle une série de

problèmes techniques qui trouvent peu à peu une solution.

#### En 2008, le projet se poursuit :

Une bonne partie de cette année est consacrée à l'intégration vers *Alexandrie* d'"interventions parlementaires" encodées sur le site Internet du parti Ecolo. Depuis 2003, les assistants réalisaient ainsi l'encodage des principales interventions de leur parlementaire. Celles-ci ont donc été importées et complétées dans *Alexandrie*, tandis que le texte de l'intervention a été transformé d'un format html en un format PDF. En tout, ce sont 2017 interventions parlementaires qui ont été récupérées pour les années 2003 à 2007.

En fin d'année, les attachés parlementaires sont formés à l'encodage à distance afin de pouvoir introduire les interventions de leur parlementaire dans *Alexandrie*. Une fois encodées, ces interventions parlementaires sont à la fois consultables via le site Internet d'Ecolo<sup>10</sup> et via la base de données d'étopia<sup>11</sup>. Le manuel de l'encodeur est également mis à jour pour ce type de document, et un exemplaire, sera remis à chaque assistant.

#### En pratique : comment se présentent les données et quelles archives sont déjà accessibles ?

#### Page d'accueil

Une façon de rendre progressivement les archives accessibles au public est d'œuvrer à leur mise en ligne. Depuis janvier 2007, la base de données Alexandrie est accessible en ligne via le site Internet d'étopia<sup>12</sup> (voir figure 1). Le grand public a accès à l'ensemble des fiches descrip-



Fig. 1 : Saisie d'écran de la page d'accueil de la base de données tel qu'elle se présente sur internet.

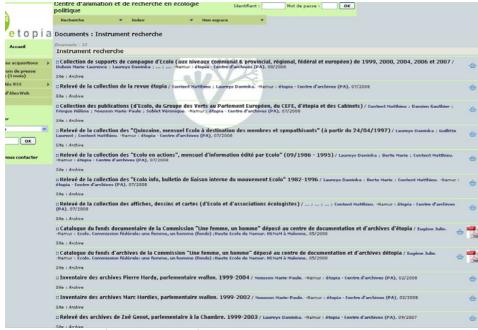


Fig. 2 : Saisie d'écran de la première page des instruments de recherche disponibles.

tives du centre de documentation et à certaines archives. Après identification, les membres du personnel d'Ecolo et d'étopia ont accès aux archives courantes.

Les instruments de recherche et inventaires

Les références des instruments recherche (inventaires et relevés) sont consultables lorsque VOUS choisissez le menu "Index -Documents". puis le type de documents "instruments recherche". Certains instruments de recherche sont consultables en ligne si le fonds est déjà rendu public. Dans ce cas, le docu-

Fig. 3 : Saisie d'écran d'une partie de fiche descriptive d'un instrument de recherche.

ment PDF est accessible à droite de l'écran.

#### Archives électroniques accessibles

Certaines archives électroniques sont accessibles au grand public sous certaines conditions. Exemple : les communiqués et conférences de presse des deux dernières années en version PDF.

La saisie en ligne par les services producteurs

Comme expliqué précédemment, un des objectifs du projet est que chaque service producd'archives teur encode au jour le jour les documents clefs qu'il produit. La fiche de saisie a été conçue par nos soins afin de facilile travail ter d'encodage par des personnes qui ne

sont ni documentaliste ni archiviste.

Certains champs (titre, date, "référence" c'est-àdire le service producteur) doivent obligatoirement être complétés par le service producteur sans quoi la fiche d'encodage ne peut être enregistrée par le logiciel. Les autres champs complè-

tent la description de l'archive et facilite a fortiori sa recherche ultérieure. Si le service producteur ne dispose pas du temps nécessaire pour faire une description exhaustive, le service d'archives complète ultérieurement les données lors du travail de descriptions des fonds et des séries.



Fig. 4 : Saisie d'écran d'une page de conférences et communiqués de presse d'Ecolo.

Pour que la démarche soit complète, il faut bien sûr que le service producteur lie à cette fiche, la pièce à archiver au format électronique (formats PDF, *Word*, *Excel...*). Lorsque les champs obligatoires sont complétés et l'archive jointe, la fiche peut alors être enregistrée dans le système et sauvegardée.

#### Conclusions

À terme, le système de gestion électronique des archives courantes permettra à l'équipe du centre d'archives de faciliter le catalogage et la numérisation des archives, mais aussi de les rendre plus facilement accessibles tout en respectant les conventions et les délais légaux.

Le projet est innovant et prend tout son sens à l'ère du numérique. À notre connaissance, les systèmes de gestion d'archives électroniques sont peu développés dans les centres d'archives. Nous sommes donc en constante expérimentation, ce qui nécessite d'évaluer régulièrement les avancées, de se remettre en question le cas échéant, de s'adapter aux évolutions technologiques constantes.

De nombreuses étapes nous attendent encore. Citons entre autres : la mise en place d'un format d'échange de données avec le logiciel *Pallas*; l'élaboration de procédures pour l'intégration dans la base de données *Alexandrie* des données déposées sur des sites internet des producteurs d'archives (étopia, cabinets ministériels Ecolo, associations écologistes et environnementales...); ou encore, la conception et l'impression de

l'état des fonds et des inventaires à partir du logiciel.

À ce stade, plusieurs constats peuvent déjà être établis. La mise en place d'un système de gestion électronique d'archives nécessite des compétences techniques. Savoirs et savoir-faire ont été échangés entre la documentaliste l'archiviste, deux métiers plus proches qu'il n'y paraît... Un tel système nécessite également une bonne interaction entre les personnes et services concernés. De ce fait, il fait appel à des qualités relationnelles. Les démar-

ches de sensibilisation, d'explication et d'incitation vis-à-vis des différents partenaires du projet sont loin d'être négligeables. Par partenai-

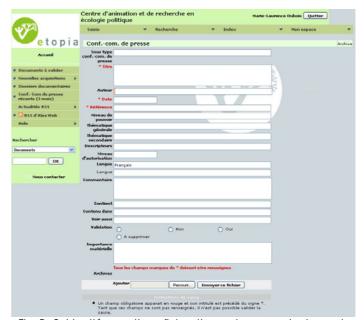


Fig. 5 : Saisie d'écran d'une fiche d'encodage pour les types de documents "conférences et communiqués de presse".

res, nous entendons: le concepteur du logiciel, le service informatique dont nous dépendons mais aussi et surtout, les utilisateurs (grand public et dépositaires d'archives courantes) et les producteurs d'archives (cadres, encodeurs décentralisés, service webmaster).

Par ailleurs, plusieurs éléments positifs peuvent être soulignés. Un tel projet modernise l'image des archives en portant atteinte à l'injuste caricature poussiéreuse de "vieux papiers inutiles". Les premiers à en prendre conscience sont sans doute les producteurs et utilisateurs d'archives courantes, mais également les chercheurs et citoyens qui ont l'opportunité par ce biais de consulter une série d'archives de manière électronique et à distance. Autre avantage à mettre en exergue : avec la gestion des archives courantes et la saisie à distance, les versions finalisées des documents les plus fondamentaux sont conservés dès leur diffusion par le service producteur. L'occasion d'une meilleure interaction est ainsi offerte entre producteurs de "sources" et service d'archives (conseils de tri, implications

dans les processus de description, etc.). Enfin, l'application d'un tel système à l'égard d'archives politiques, ouvre la voie à de nouveaux outils en termes de bonne gouvernance.

Marie-Laurence Dubois étopia Avenue de Marlagne, 52 5000 Namur Marie-laurence.dubois@etopia.be

mai 2010

#### **Notes**

- Ce texte a fait l'objet d'une communication au Huitième Congrès de l'Association des Cercles Francophones d'Histoire et d'Archéologie de Belgique - 55e Congrès de la Fédération des Cercles d'Archéologie et d'Histoire de Belgique (Namur, 28-31 août 2008): Communication au sein de la 10ème cellule : Collecter, sauver et conserver : Archives, Musées et Bibliothèques.
- <sup>2</sup> Celui-ci est alors reconnu comme "service général d'éducation permanente".
- <sup>3</sup> Ce dossier est introduit dans le cadre du décret du 13 juillet 1994 portant agrément et subvention des centres d'archives privées, modifié par le décret du 22 décembre 1994.
- Ces chiffres ne tiennent pas compte des archives conservées de manière décentralisée au sein des sections régionales et locales d'Ecolo ou d'associations environnementales. Pour un aperçu plus complet et détaillé de nos collections. Voir : Hendrick, Annette ; Laureys, Dawinka ; Dutrieue, Anne-Myriam. État des fonds et collections du centre d'archives privées d'étopia [en ligne], étopia, mars 2010 (consulté le 4 mai 2010).
  <a href="http://www.etopia.be/spip.php?article79">http://www.etopia.be/spip.php?article79</a>
- Plus d'informations concernant le logiciel sur le site : G.B. Concept [en ligne]. <a href="http://www.gbconcept.com">http://www.gbconcept.com</a> (consulté le 04 mai 2010).
- <sup>6</sup> Ces deux étapes peuvent s'apparenter à l'élaboration d'un tableau de tri dans la mesure où l'on fait le point sur l'ensemble des documents produits, déterminant ceux qui seront conservés à long terme.
- 7 ISAD (G): norme générale et internationale de description archivistique. 2º édition. Conseil international des archives, 2000.
- 8 Ce dernier fonctionne, par exemple, autour de la notion de type de documents.
- 9 Exemple : de nombreux champs étaient utilisés dans *Hummingbirds* et ne le sont plus dans Alexandrie. Avant de supprimer ces anciens champs, il convient de récupérer l'information et de la transférer vers de nouveaux champs.
- Exemple visible sous le titre Mes interventions parlementaires sur le site : Ecolo. Patrick Dupriez, Député wallon et député au Parlement de la Communauté française [en ligne]. <a href="http://web4.ecolo.be/?\_Patrick-Dupriez">http://web4.ecolo.be/?\_Patrick-Dupriez</a> (consulté le 4 mai 2010).
- Exemple visible à l'adresse : <a href="http://alexandrie.etopia.be/Record.htm?idlist=1&record=19149377124919675599">http://alexandrie.etopia.be/Record.htm?idlist=1&record=19149377124919675599</a> (consulté le 4 mai 2010).
- <sup>12</sup> Étopia. *Centre de documentation et d'archives d'étopia* [en ligne]. <a href="http://alexandrie.etopia.be/">http://alexandrie.etopia.be/</a> (consulté le 4 mai 2010).

## ONTOLOGIES ET WEB SÉMANTIQUE... L'ère du documentaliste a-t-elle sonné?

#### Sébastien DECLERCQ

Étudiant en Master Information, Communication & Document, Université Lille 3 - Charles de Gaulle

- Alors que le web sémantique apparaît de plus en plus fréquemment dans la littérature professionnelle, certaines notions restent dans le flou et le non-dit. L'objectif du présent article est de détailler ces éléments et de leur associer un sens pratique. Tout d'abord, il abordera les grandes thématiques associées au web sémantique, que cela soit au niveau de sa définition intrinsèque ou de la mise en évidence des ontologies. Ensuite, il présentera un nouveau langage informatique, le Web Ontology Language (OWL), permettant la création de celles-ci. Enfin, cet article mettra en évidence les différents apports que ces nouvelles notions peuvent entraîner dans le domaine infodocumentaire, de même que la place que pourra prendre le documentaliste dans la mise en place et la gestion de ces nouveaux éléments informationnels.
- Het semantisch web komt steeds meer ter sprake in de vakliteratuur. Bepaalde begrippen blijven eerder vaag en onverklaard. Bedoeling van het artikel is deze elementen te omkaderen en een link naar de praktijk te vinden. De auteur begint met de omgeving van het semantisch web te bekijken, een intrinsieke definitie uit te tekenen, het realiseren van een ontologie etc. Verder wordt dan de Web Ontology Language (OWL) als nieuwe informaticataal voorgesteld dit om de ontologie te kunnen ondersteunen. Uiteindelijk zal het artikel nagaan welke weerslag deze nieuwe terminologie heeft binnen het I&D-domein en de rol die de I&D-professional kan vervullen bij het toepassen en het beheer van deze nieuwe informatietool.

À l'aube de l'avènement de ce que de plus en Aplus de professionnels de l'information nomment le "web 3.0", ou "web sémantique", les informations techniques concernant sa mise en œuvre restent vagues. Il est en effet fréquemment cité dans la littérature, mais seuls des articles de théorisation sur ses tenants et aboutissants nous parviennent. Néanmoins, loin d'être uniquement un système de pensée, le web sémantique s'offre à nous sous de (plus en plus) nombreuses applications **pratiques**, même si peu de témoignages prennent en considération les éléments techniques mis à présent à la disposition des scientifiques de l'information.

Plusieurs raisons peuvent expliquer cela.

D'une part, la définition de cette nouvelle mouture du web est des plus variables et chacun l'adapte à sa propre vision ; même Tim Berners-Lee, le fondateur du *World Wide Web*, est revenu sur sa propre définition, introduisant du même coup la notion de "web des données".

D'autre part, la notion d'"ontologie", inhérente au développement du web sémantique, n'est que trop peu souvent décrite. Or sa définition - et sa compréhension! - est vitale à la bonne assimilation de ce que ce sera le futur du web.

#### Définitions et recadrage des termes

Comme signalé en introduction, l'unique notion de "web sémantique" se décline en de nombreux

termes qui, bien que fort proches dans les esprits, représentent différentes approches techniques d'un même sujet. Ainsi, "web 3.0", "web sémantique" et "web des données" ne désignent pas spécifiquement la même chose!

Tout d'abord, la notion de "web 3.0", souvent associée au web sémantique, est de plus en plus contestée : agissant à la manière des mises à jour d'un logiciel, le chiffre associé au web augmente en fonction de ses évolutions. Tabler sur le fait que la version 3.0 sera celle du sémantique est une erreur. Tim Berners-Lee, ayant lui-même fait cet amalgame, s'est rétracté.

Le nombre croissant d'opposants à l'association entre les notions de "web 3.0" et de "web sémantique" s'explique par le fait que le web sémantique, à l'heure actuelle, n'en est qu'à ses balbutiements et que d'autres évolutions façonnent elles aussi le web. Ainsi, le web 3.0 pourrait tout aussi bien être le "web géolocalisé en tempsréel" ou encore le "web des objets".

Face à des protestations de plus en plus nombreuses, Tim Berners-Lee propose alors une nouvelle notion, qui est une étape intermédiaire vers le web sémantique : le **web des données** (ou "*web of data*")<sup>3</sup>. Ce web des données a l'avantage d'offrir une vision à plus court terme de ce que sera le web sémantique : Tim Berners-Lee propose de quitter le web actuel, qui traite des **pages**, des **documents**, et de se tourner vers un web qui gère des **données**.

Cette transition qui peut paraître anecdotique est pourtant une véritable progression. Imaginez : alors que, actuellement, les moteurs de recherche nous transmettent comme résultats des pages où se trouvent les termes demandés indépendamment de leur localisation dans la page, le web des données soumettra des documents dans lesquels les termes recherchés seront liés. La qualité des résultats sera donc d'autant plus grande.

Cela ne résout pas la question du web sémantique, toujours non défini! Ne vous inquiétez pas, on y arrive.

Le web sémantique a pour objectif de "permettre aux machines d'exploiter automatiquement les contenus de sources d'information accessibles par le Web pour réaliser des tâches variées"<sup>4</sup>. La machine sera donc capable d'interpréter et d'exploiter le contenu des données web. Cette vision de la machine interprétant le contenu d'un texte est née d'un syllogisme simple :

Les documents web ont **un sens** ; les documents web sont **compréhensibles par un ordinateur** ; un ordinateur est capable de **comprendre le sens** d'un document.

Naturellement, ce syllogisme n'apparaît simple que si l'on possède des bases en web sémantique. Toutefois, sa compréhension peut vous mener à une véritable assimilation de ce qu'est réellement le web sémantique. Je vais donc tenter de vous l'expliciter.

La première affirmation est logique: chaque document, qu'il soit numérique ou non, textuel ou vidéo, *etc.*, possède un sens; c'est sa raison d'être. Néanmoins, ce sens n'est pas accessible à tout un chacun: en fonction de la langue dans laquelle il est retranscrit par exemple, la compréhension du contenu du document est compromise. C'est actuellement le problème que rencontrent les ordinateurs: nous, nous parlons en langage naturel; eux, ils ne comprennent que le binaire. Le sens du document leur est donc inaccessible.

Néanmoins, les ordinateurs **comprennent** les documents: ils en connaissent la nature (enregistrement sonore, photographie,...) et savent comment les traiter. Ceci n'implique toutefois pas qu'ils en comprennent le contenu! Il en va de même pour nous: une monographie écrite en russe nous est incompréhensible si l'on n'en connaît pas la langue et l'alphabet, mais cela ne nous empêche pas d'en déterminer la nature, la langue et de lui trouver une place dans nos rayonnages.

C'est à ce dernier aspect que s'attaque le web sémantique: grâce aux efforts développés, les machines seront capables de passer outre les problèmes linguistiques et de **réellement** comprendre le sens du document. En exploitant les données fournies "au format sémantique", l'ordinateur assimile une chaîne de caractères comme "chat" à une entité numérique compréhensible pour lui.

Ce "format sémantique" - dont les implications purement informatiques ne seront pas traitées ici - consiste en la création de liens sémantiques puissants entre les termes. Ces liens pouvant être pluridirectionnels, ils tissent une véritable toile<sup>5</sup> sémantique, nommée **ontologie**.

Une ontologie est ainsi un "super-thésaurus" offrant la possibilité de multiplier les relations sémantiques à souhait.

De ce fait, on peut tenter de définir le web sémantique comme un web offrant la possibilité d'exploiter l'entièreté des relations sémantiques entre des termes usuels. Bien que souvent décrit comme l'évolution naturelle du web, le web 3.0 est une réelle innovation : le web sémantique devra, en théorie, permettre aux ordinateurs de comprendre le sens d'un document.

Afin d'arriver à ce résultat, le développement de nouveaux langages informatiques et de nouveaux outils est effectué depuis de nombreuses années, principalement par les chercheurs du W3C (*World Wide Web Consortium*), chargés de la standardisation du web.

## Les premiers pas et la naissance du standard W3C OWL

Après de nombreuses années de recherches et de perfectionnements continus dans le domaine du traitement et de la gestion numérique, un standard du web a fait son apparition : OWL, ou Web Ontology Language. Basé sur le RDF (Resource Description Framework), le OWL est un langage web proche de la machine. De ce fait, sa compréhension et son utilisation, pour un humain est ardue, mais est aisée pour un ordinateur. Son exploitation est donc on ne peut plus facile.

Le OWL comprend trois sous-langages, à utiliser en fonction des besoins du codeur et du client :

- *OWL Lite*: conçu pour les utilisateurs "basiques". Il reprend les idées principales du *OWL* mais de façon simplifiée pour être compréhensible par l'humain.
- OWL DL: ou Description Logic. Ce dernier est plus poussé que le Lite, mais n'offre pas toutes les possibilités du OWL.

- OWL Full: le OWL en lui-même.

Le OWL est basé sur un vocabulaire XML<sup>6</sup>. Son utilisation est donc proche d'un langage XML classique. De ce fait, la structure du document reste compréhensible pour la plupart des utilisateurs fréquents des langages web, même si le OWL diffère par sa complexité.

Il faut toutefois noter que, contrairement au XML, le OWL ne demande pas une structure particulière pour la rédaction des éléments : que la définition de la métadonnée "Class", qui définit le type de document, se trouve en tête ou en fin de document ne change rien pour la machine. Le W3C suggère néanmoins un système de rédaction standardisé afin que chacun puisse comprendre plus facilement le OWL développé par un autre codeur.

Le OWL a été promu au rang de standard du web en 2004 par le W3C et sa dernière mise à jour (OWL 2.0) date de 2009. Il s'agit donc d'un langage vivant, qui fera bientôt partie de nos standards en documentation.

#### Que permet le OWL?

Le OWL est, comme expliqué précédemment, un langage du web. Ce standard permet la rédaction de pages web complètes, ce qui permettra une utilisation plus en profondeur des termes repris dans le document. La puissance du OWL réside dans sa possibilité de créer le nombre de métadonnées souhaitées, passant d'une simple Class - proche des "termes génériques" de nos thésaurus - à une métadonnée plus complexe comme "Property:a\_pour\_fille".

Ceci peut paraître anodin, mais il n'en est rien : de telles métadonnées permettent des liens plus en profondeur et plus précis entre les termes d'un document. Le OWL offre donc la possibilité de faire transparaître sur le web les relations sémantiques entre différents termes.

Les métadonnées principales sont les "Class" qui, combinées à la métadonnée "SubClassOf", permettent de créer des relations hiérarchiques entre les termes.

On retrouve également des métadonnées offrant de nombreuses possibilités de relations : ce sont les métadonnées "Property". Ces dernières permettent de démultiplier les relations sémantiques, car elles sont multipliables à l'infini, comme les métadonnées du XML. Ainsi, selon les documents qu'il faut traiter, une propriété "a\_eu\_lieu\_en" peut être créée, tout comme "est\_née\_en", etc.

De ce fait, grâce à ces métadonnées, un terme est renseigné de manière multiple, en augmentant de ce fait sa **sémantisation**.

Afin d'illustrer le mode de fonctionnement d'une ontologie, et donc du OWL, on peut considérer la figure 1 : on signale à l'ordinateur que Paul a Julie pour fille. Julie, quant à elle, est née en 1989, année de la chute du mur de Berlin. Avec ces simples informations, la machine assimile que, de fait, Paul était vivant en 1989 et a donc connu la chute du mur, ceci sans que ces affirmations soient renseignées. La machine comprend donc les notions transmises<sup>7</sup>.

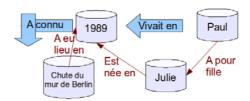


Fig 1 : Schéma du mode de fonctionnement d'une ontoloaie.

Le OWL est un système puissant d'exploitation des ontologies, qui permet justement la création déductive de ces liens entre les termes. Qui plus est, le OWL offre l'avantage d'automatiser les associations entre différentes ontologies : la modélisation d'une nouvelle base de connaissance n'est donc plus un acte isolé, mais bel et bien une action partagée.

Toujours dans cette optique, des moteurs de recherche d'ontologies ont vu le jour, avec en tête de liste le moteur *Swoogle*<sup>8</sup> qui offre accès à plus de 10.000 ontologies.

## Le futur du web sera-t-il sémantique ?

En découvrant les apports phénoménaux qu'apportent les ontologies au web et aux recherches documentaires ainsi que la "facilité" avec laquelle le OWL peut les intégrer, on ne peut qu'espérer que le web 3.0 sera sémantique.

Néanmoins, les difficultés liées à la nonspécialisation de la majeure partie des concepteurs de sites web en matière de linguistique et de sémantique sont telles qu'on ne peut envisager une réelle révolution dans la conception des pages web, sans implication des scientifiques de l'information.

Ceux-ci ayant déjà une base acquise en gestion de (méta)données et en automatisation d'outils descriptifs, ils sont les plus à même de servir d'intermédiaires entre linguistes et informati-

Dès lors, la place des documentalistes dans la gestion de l'information numérique devient prédominante : avec leur expertise dans la gestion documentaire, ils sont aptes à aider à la mise en application d'un système sémantique. Leur présence est plus que nécessaire au bon déroulement d'un projet de cette envergure.

Par ailleurs, avec la démultiplication des outils sémantiques, la recherche sur le web s'en trouvera certes plus performante, mais parfois bien plus complexe. Les habilités des documentalistes seront mises au service de l'institution, afin de retrouver l'information demandée et ce sans que le traditionnel "tout le monde sait chercher sur Google" ne vienne interférer dans nos démarches informationnelles : l'exploitation des ontologies nous sera attribuée.

Grâce au standard OWL, ces ontologies sont devenues plus qu'envisageables ; elles font partie intégrante de la réalité actuelle des TIC<sup>9</sup>. Toutefois, leur intégration sera lente et le web 2.0, ou collaboratif, a encore de beaux jours devant lui.

La transition du web 2.0 au web sémantique s'effectuera, par ailleurs, de manière assez douce : tout comme le passage du "web 1.0" au

web 2.0, les utilisateurs ne verront pas une réelle différence avant que la "naissance" du nouveau web ne fasse l'objet d'un battage médiatique.

Les initiatives sémantiques fleurissent actuellement à travers la toile, que ce soit avec des moteurs de recherche comme *owl:SameAs*<sup>10</sup> ou avec l'usage du RDF par l'agence de presse **Reuters**<sup>11</sup>, mais il nous faut toutefois garder un œil critique sur ces solutions : vu l'intérêt grandissant pour le secteur sémantique, de nombreux centres se présentent comme des pionniers en la matière en profitant de la niche actuelle, mais il n'en est rien. De même, ces outils pseudo-sémantiques sont avant tout des outils du web des données : ils font donc bel et bien un pas vers le sémantique, mais n'en sont pas réellement.

Un regard critique sur ces technologies et outils est donc nécessaire.

Ainsi, oui, le web sera sémantique, mais il est encore loin de l'être...

Sébastien Declercq Rue des Salanganes, 36 1428 Lillois declercq\_sebastien@yahoo.fr http://www.tic-au-tac.eu

Mai 2010

#### Références

Charlet, J.; Laublet, P.; Reynaud, C. *Présentation de l'Action Spécifique Web Sémantique* [en ligne]. < http://enssibal.enssib.fr/autres-sites/RTP/websemantique/presentation.html>

Hermann, A. ; Ducloy, J. Ontologie. *Ticri* [en ligne], 8 novembre 2009 (consulté le 1er mai 2010). <a href="http://maquettewicri.loria.fr/fr.ticri/index.php5?title=Ontologie">http://maquettewicri.loria.fr/fr.ticri/index.php5?title=Ontologie>

Institut Porphyre. *TOTh 08 : Terminologie et ontologie : théories et applications* [en ligne]. Annecy, 5 et 6 juin 2008 (consulté le 1<sup>er</sup> mai 2010). <a href="http://ontology.univ-savoie.fr/toth/TOTh2008\_actes.pdf">http://ontology.univ-savoie.fr/toth/TOTh2008\_actes.pdf</a>

Johanna. Les ontologies pour structurer votre terminologie. *Neodoc - repenser la documentation technique* [en ligne]. 23 octobre 2008 (consulté le 1<sup>er</sup> mai 2010). <a href="http://blog.neodoc.net/2008/10/une-ontologie-pour-structurer-votre.html">http://blog.neodoc.net/2008/10/une-ontologie-pour-structurer-votre.html</a>

Lacot, Xavier. *Introduction à OWL, un langage XML d'ontologies web* [en ligne]. 2005 (consulté le 1<sup>er</sup> mai 2010). <a href="http://lacot.org/public/introduction\_a\_owl.pdf">http://lacot.org/public/introduction\_a\_owl.pdf</a>>

Lapique, Francis. Le langage d'ontologie web OWL. *Flash Informatique* [en ligne]. 8-24 octobre 2006 (consulté le 1<sup>er</sup> mai 2010), n°8/06, p. 3-8.

<a href="http://ditwww.epfl.ch/SIC/SA/SPIP/Publications/IMG/pdf/8-6-page3.pdf">http://ditwww.epfl.ch/SIC/SA/SPIP/Publications/IMG/pdf/8-6-page3.pdf</a>

Molette, Pierre. *Apport du web sémantique à la recherche d'information* [en ligne]. In Groupement Français de l'Industrie de l'Information. I-expo. Paris, mai 2008 (consulté le 1<sup>er</sup> mai 2010).

<a href="http://www.slideshare.net/jdeyaref/lapport-du-web-smantique-la-recherche-dinformations">http://www.slideshare.net/jdeyaref/lapport-du-web-smantique-la-recherche-dinformations</a>

OWL : naissance d'un nouvel outil sur le terrain du web sémantique. *Journal du Net* [en ligne]. 22 août 2003 (consulté le 1er mai 2010).

<a href="http://www.journaldunet.com/solutions/0308/030822\_owl.shtml">http://www.journaldunet.com/solutions/0308/030822\_owl.shtml</a>

OWL, RDF, N3: les langages de description des connaissances [en ligne]. Centre de Recherche en Informatique de

Lens, 2008-2009 (consulté le 1er mai 2010). <a href="http://www.cril.univ-artois.fr/~parrain/web/coursOWL.pdf">http://www.cril.univ-artois.fr/~parrain/web/coursOWL.pdf</a>

W3C. OWL Web Ontology Language Reference : W3C Recommendation [en ligne]. (consulté le 1er mai 2010). <a href="http://www.w3.org/TR/owl-ref/">http://www.w3.org/TR/owl-ref/</a>

#### **Notes**

- Tendance qui se généralise avec l'apparition dans les mœurs d'outils comme Twitter <a href="http://www.twitter.com/">http://foursquare.com/</a>
- <sup>2</sup> Web où les objets tels les frigos seraient connectés et pourraient communiquer avec leurs propriétaires via Internet.
- La première utilisation grand public du terme "web of data" a eu lieu au TED, salon américain très réputé. La vidéo est accessible à cette adresse : <a href="http://www.ted.com/index.php/talks/tim\_berners\_lee\_on\_the\_next\_web.html">http://www.ted.com/index.php/talks/tim\_berners\_lee\_on\_the\_next\_web.html</a> (consulté le 15 mai 2010).
- 4 Charlet, J.; Laublet, P.; Reynaud, C. *Présentation de l'Action Spécifique Web Sémantique* [en ligne]. <URL: <a href="http://enssibal.enssib.fr/autres-sites/RTP/websemantique/presentation.html">http://enssibal.enssib.fr/autres-sites/RTP/websemantique/presentation.html</a>
- Notez que l'on retrouve bien ici la notion de "web".
- <sup>6</sup> Métalangage du web permettant une grande flexibilité, d'où son nom : eXtensible Markup Language. Il offre la possibilité de créer d'autres languages web, ayant une ossature proche, ce qui en facilite l'assimilation.
- Il est à noter que l'on se trouve ici dans le cas du web des données et non du web sémantique : en traduisant des données, la machine détecte différentes implications à même de faire émerger de nouvelles données. La distinction entre le web sémantique et le web des données s'opère en ce sens : les fonctionnements sont similaires mais on ne peut affirmer ici que l'ordinateur sait ce que veut dire "chute du mur de Berlin".
- 8 Swoogle [en ligne]. <a href="http://swoogle.umbc.edu/">http://swoogle.umbc.edu/</a> (consulté le 15 mai 2010).
- 9 Technologies de l'Information et de la Communication.
- <sup>10</sup> SameAs [en ligne]. <a href="http://sameas.org/">http://sameas.org/</a>> (consulté le 15 mai 2010).
- Informations complémentaires, voir : Reuters wants the world more tagged. Read Write Web [en ligne], 6 février 2008 (consulté le 21 mai 2010). <a href="http://www.readwriteweb.com/archives/reuters\_calais.php">http://www.readwriteweb.com/archives/reuters\_calais.php</a>



#### RoSa – ROL EN SAMENLEVING Informatie inwinnen over gelijke kansen, feminisme en vrouwenstudies

#### Dominique J.B. VANPÉE

Lid van het Publicatiecomité van *Bladen voor Documentatie*, Belgische Vereniging voor Documentatie (ABD-BVD)

- Dit artikel gaat in op het ontstaan en de verdere uitbouw door de jaren heen van het documentatie- en informatiecentrum en archief Rol en Samenleving (RoSa) dat in 1978 geopend werd en dat collecties bezit rond gelijke kansen, feminisme en vrouwenstudies. Tevens wordt ingegaan op het door RoSa gebruikte speciale ontsluitingssysteem dat als uitgangspunt heeft het gehele leven van de vrouw, de *Vrouwenthesaurus,...* en hun aanwezigheid op het internet en publicaties.
- Cet article traite de la naissance et de l'évolution dans le temps du centre de documentation et d'information Rol en Samenleving (RoSa), qui a ouvert ses portes en 1978 et qui possède des collections traitant de l'égalité des chances, du féminisme et de l'étude des femmes. Par ailleurs, il sera également question du système unique d'accès à la documentation utilisé par RoSa dont le point départ est la vie de la femme, du Vrouwenthesaurus (le thésaurus de la femme) ainsi que de leur présence sur Internet et dans les publications.

Als eerste artikel in een rubriek rond Belgische documentatiecentra, bibliotheken en/of archieven komt RoSa – Rol en Samenleving aan bod. Dit documentatie- en informatiecentrum en archief voor gelijke kansen, feminisme en vrouwenstudies is vrij uniek door zijn collecties en aanpak.

#### Het ontstaan van RoSa

Bij de terugblik op het tienjarige bestaan van RoSa in 1988 werd vrij bondig ingegaan op het nut van dit documentatiecentrum: "De dagdagelijkse telefoons en brieven, de vrouwen en mannen, die week in week uit de bibliotheek bezoeken... kortom: de vanzelfsprekendheid waarmee op RoSa beroep wordt gedaan doet soms bijna de tijd vergeten toen zoiets als een documentatiecentrum omtrent vrouwenproblematiek helemaal niet evident was. Meer nog: hoevelen vroegen zich indertijd niet af of "vrouwenzaken" wel een hele bibliotheek zou kunnen vullen? Het antwoord was toen al vlug gegeven: gemakkelijk! Tien jaar RoSa zijn een sprekend bewijs van ons gelijk."

Maar RoSa kwam er niet zo maar. Naarmate de jaren 1970 vorderden, steeg de vraag naar informatie omtrent de vrouwenemancipatieproblematiek opvallend. Zij die zich met deze problematiek bezighielden, voelden het als "een gemis geen of onvoldoende antwoord te kunnen geven op vragen naar documentatie." Aan de andere

kant verschenen er steeds meer publicaties (boeken en artikels) over het onderwerp alsook kwamen er nieuwe feministische tijdschriften uit. Ook op het vlak van verhandelingen en werkjes rond het thema was er duidelijk een groei merkbaar. Veel van deze informatie bereikte het grote publiek niet en was wel deels terug te vinden in universiteitsbibliotheken of in gespreide slagorde binnen de openbare bibliotheken uitgesmeerd over grote delen van de SISO – het Schema voor de Indeling van de Systematische catalogus in Openbare bibliotheken.

In 1976 deinde de vrouwenbeweging nog verder uit. Het eerste vrouwenhuis – toen nog een vrouwencentrum – zag het licht. Op Wapenstilstand (11 november) ontstond de traditie van de Vrouwendag. Zelfs officieel was er interesse. In 1975 had men het UNO-jaar van de vrouw. Maar na dat jaar bleef er in België van overheidswege niet veel over naar het feminisme toe. Misschien is het daarom dat het idee tot oprichting van een documentatiecentrum à la RoSa gunstig ontvangen werd door de overheid.

Toenmalig minister van Nederlandse Cultuur Rika De Backer-Van Ocken kende midden 1977 aan het project een subsidie toe – niet zonder evenwel het plan te hebben beoordeeld en nagetrokken of het initiatief wel zinvol was – die vanaf 1978 toeliet op professionele wijze een documentatiecentrum uit te bouwen. Onderdak kreeg RoSa in het trefcentrum Ten Weyngaert te Vorst: "De eerste boeken werden aangekocht, tijdschriftabonnementen werden besteld, de administratie kreeg vorm; een eigen klassificatiesysteem werd uitgedacht en de rekken werden opgetimmerd. [...] De eerste BTK-medewerksters werden aangetrokken. [BTK = Bijzonder Tijdelijk Kader]. Een aantal vrijwilligsters boden zich aan. De voorbereiding van de opening was volop aan de gang."

De op 26 oktober 1977 gestichte vereniging zonder winstoogmerk (vzw) zocht een naam: "We zouden het immers niet alleen over vrouwen hebben maar over de rolverhoudingen van mannen en vrouwen in alle geledingen van onze samenleving. "Rol" en "Samenleving" lag dus voor de hand. De afkorting RoSa is meegenomen!"

Op 28 oktober 1978 werd RoSa officieel geopend. De subsidies werden in de volgende jaren jaarlijks lichtjes verhoogd. Onder de volgende cultuurminister stagneerde het subsidiebedrag. Tegenslag was er in het najaar van 1985 toen RoSa het pand aan de Bondgenotenstraat te Vorst diende te verlaten. Dit had een verhuis naar het trefcentrum De Kriekelaar in de Gallaitstraat te Schaarbeek tot gevolg. Het RoSa-team bestond in die tijd uit vijf vrouwen, waarvan er drie (één sociaalassistente en twee bedienden met een commerciële vorming) in een derde arbeidscircuit-statuut werkzaam waren. In 1984 stelde men dat er een permanentie was op dinsdag en donderdag tussen tien en zestien uur en woensdag van tien tot twintig uur en na afspraak zijnde 22 uren per week1.

#### Na de eerste jaren...

Ofschoon RoSa heel wat activiteiten gemeenschappelijk had met soortgelijke instellingen (verwerven, ordenen en ontsluiten van informatiemateriaal, het verschaffen van inlichtingen aan gebruikers (individueel of in groepsverband), het helpen preciseren van vragen en het zoeken naar antwoorden) leunde ze door haar specifieke en gespecialiseerde collectieopbouw nauw aan bij wetenschappelijke bibliotheken. Maar door haar gerichtheid op een ruim publiek zijn er relatief wat meer vulgariserende werken opgenomen binnen de gespecialiseerde collecties en staat ze in dat opzicht weer dichter bij de openbare bibliotheken. Uniek aan RoSa zijn "naast de keuze van specialisatie, de zeer gedetailleerde materiaalontsluiting, de intensieve opvang van bezoekers en de unieke schriftelijke en telefonische dienstverlening." Eind jaren 1980 stelde men dat de documentaire ("documentalistische") taken zouden blijven maar dat men van de medewerkers zou verwachten dat zij in de toekomst steeds meer actief zouden zijn op het vlak van de informatiebemiddeling (uitpuren van de vraagstelling, inlichtingenfunctie, ...) Er werd toen ook overwogen om een bijkantoor te hebben in Brugge dat slechts parttime toegankelijk zou zijn voor het publiek².

Dit info-, documentatie- en studiecentrum rond vrouwenzaken, sekserollen en feminisme had voor zijn goede werking een aangepaste onderwerpsontsluiting nodig want vrouweninformatie is een vlag die vele ladingen dekt: "De term verwijst naar alle mogelijke onderwerpen of aspecten die schuilgaan achter het begrip vrouwenemancipatie of de veranderende positie van vrouwen in de samenleving. Het kan gaan om praktische en achtergrondinformatie die de directe leefwereld van vrouwen aanbelangt: tewerkstelling, positieve actie, studiekeuze, gezondheid, leefvormen, kinderopvang, seksueel geweld... Maar ook meer theoretische werken over de maatschappelijke positie van vrouwen, historische en actuele stromingen binnen het feminisme, feministische wetenschapsbeoefening of vrouwenstudies horen hieronder thuis." Na een jaar uittesten gingen zij over bij het definitief verschijnen van de Vrouwenthesaurus op deze ontsluiter.

Na 17 jaar (1995) was RoSa uitgegroeid tot een centrum met een collectie van zowat 20000 titels en een zeer omvangrijk bestand van lopende en afgesloten tijdschriften uit binnen- en buitenland. Binnen het aanschafbeleid werd een evenwicht nagestreefd tussen wetenschappelijke publicaties en meer vulgariserende of populaire werken. En zouden deze laatsten door hun weergave van de tijdsgeest na verloop van tijd een belangrijke bron voor geschiedschrijving kunnen worden van het dagelijkse leven? Maar de collectie(s) bevat(ten) niet enkel boeken en tijdschriften: "krantenknipsels, video's, brochures, naslagwerken, folders enz. Een omvangrijke collectie affiches en tal van foto's en andere "memorabilia" (stickers, buttons, pins, ...) van de vrouwenbeweging vinden eveneens een plaats in de bibliotheek. Heel veel aandacht gaat tenslotte naar het verzamelen van grijs materiaal: verslagen van congressen en studiedagen, onderzoeksrapporten, jaarverslagen en dergelijke (...) De geschiedenis van de vrouwenbeweging in binnen- en buitenland wordt geïnventariseerd en een groeiend aantal archieven van vrouwenorganisaties en van personen die actief zijn of waren in de vrouwenbeweging vindt een onderkomen in de bibliotheek." Wat betreft de boeken is de collectie midden iaren 1980 zestig percent Nederlandstalig en is de rest voor het merendeel Frans- of Engelstalig naast enkele Duitse, Spaanse en Italiaanse werken.

Vanaf eind 1991 werd het boeken- en tijdschriftenbestand geleidelijk geautomatiseerd. Toen was het zo dat het niet-geautomatiseerde docu-

mentatiebestand van vóór die datum inhoudelijk nog ontsloten was met behulp van een door RoSa zelf samengestelde trefwoordenlijst: een alfabetische lijst van gelede trefwoorden die door de jaren heen constant werd aangevuld en aangepast. Het ontsluitingssysteem voor de collectie had als uitgangspunt het gehele leven van de vrouw: "Zo ontstond een indeling, aangeduid met de letters A tot en met G, voor de rubrieken Leefvormen, Gezondheid, Seksualiteit, Persoonsontwikkeling, Arbeid, Maatschappelijk Leven en Media. Subcategorieën werden gebruikt om aan te geven of een publikatie juridisch, sociologisch, filosofisch of medisch van aard was. De laatste letters van het alfabet dienden om een werk naar vorm onder te brengen. Zo stond de letter T voor biografieën, de letter Y voor agenda's etcetera." Door de thesaurus kon een publicatie vanuit verschillende invalshoeken gezocht worden. Eind 2003 zag men als het einde van de retrograde invoer.

In 1995 werd men overgeheveld van Cultuur naar Gelijke Kansen. Politici, ambtenaren, wetenschappers, thesisstudenten, leerkrachten van het middelbaar onderwijs, perslui... iedereen kan RoSa gebruiken. Maar men hoeft niet altijd naar RoSa te komen om zijn informatiehonger te stillen. Het Internet is nu eenmaal altijd toegankelijk. En dat laat zich gevoelen: in 2009-2010 een gemiddelde van 25 à 30000 (virtuele) bezoekers per maand. Dit is te verklaren door de goeduitgewerkte subwebsites: EHBF (Eerste Hulp Bij Feminisme)<sup>3</sup>...

#### RoSa nu...

Maar los ervan wordt ook elke dag voor elf uur een dagelijkse nieuwsbrief uitgestuurd.

RoSa gaf en geeft tevens naast haar webstek publicaties uit: viermaandelijks aanwinstenlijst,

lijst van tijdschriften en kranten, Wegwijs in de bibliotheek, RoSa-wegwijzers (oriëntatiegidsen), RoSa-knipselkranten (persknipseldossiers), Adressenrepertorium / adressenlijst "Groepen voor vrouwenemancipatie in Vlaanderen", RoSa-affiche, RoSa-folder, keuzebibliografie en het Zakboekje voor de vrouw<sup>4</sup>.

In 2010 beschikt RoSa tevens over bijna 30000 boeken (non-fictiezaal) in zijn collecties naast een 200 lopende tijdschriften op een totaal van duizend (tijdschriftenzaal). In 2009 waren er wat betreft het archief een 3628 records ontsloten (archiefkamers). Daarnaast bevat het magazijn nog organisatiemappen op 182 vrouwenorganisaties, de affichecollectie 2700 affiches en is er een kleine collectie fictie. Men boogt nu op een grotere omkadering waaronder: vijf universitairen, twee bibliotheekstafmedewerkers (maatschappelijk assistentes), drie administratieve krachten en een klusjesdame.



RoSa Documentatiecentrum en Archief voor Gelijke Kansen Feminisme en Vrouwenstudies

> Koningsstraat 136 1000 Brussel 02/209.34.10 info@rosadoc.be http://www.rosadoc.be

Openingstijden: ma-do: 10u - 12u & 13u - 17u vr: na afspraak

#### Noten

- <sup>1</sup> In volgorde van gebruik en aanhaling:
  - Van Mechelen, Renée. Rosa: noodzaak en vanzelfsprekendheid. In *RoSa tien jaar. 1978 1988*. RoSa, 1988, p. 5-10.
  - Claeys, Caroline. Repliek. De vrouwenthesaurus: naar een uniforme, vrouwvriendelijke onderwerpsontsluiting? *Uitgelezen: 3-maandelijks attenderingsbulletin. Literatuur en didactisch materiaal over emancipatie*, maart 1995, jrg. 1, nr. 1, p. 2.
  - Van Seymortier, Anne. Études féministes : recherche et documentation féministes. Cours provinciaux des sciences de la bibliothèque et de la documentation, 1984. Mémoire présenté en vue de l'obtention du titre de gradué en sciences de la bibliothèque et de la documentation section : bibliothèque. p. 29.
  - Claeys, Caroline. Vrouweninformatie gezocht gevonden. BIB-krant, 1992, jrg. 11, nr. 4, p. 25-27.
  - Schouwaerts, Karin. *Het feministisch documentatiecentrum RoSa en zijn publiek.* Provinciaal Hoger Instituut PIVA afdeling Toegepaste Communicatie, 1980. Onuitgegeven graduaatsrapport, p. 31-33, p. 35-36 en p. 41-45. Stasse, Ingrid. Even voorstellen... RoSa. *Onderwijskrant*, september 1988, nr. 53, p. 39-40.
- <sup>2</sup> Zwaenepoel, Chris. Disparate bedenkingen bij de toekomst van RoSa. In *RoSa tien jaar. 1978 1988*. RoSa, 1988, p. 11-17.

- 3 RoSa. Eerste Hulp bij Feministes [online]. <a href="http://www.rosadoc.be/ehbf">http://www.rosadoc.be/ehbf</a>> (geraadpleegd op 15 mei 2010).
- Claeys, Caroline. Repliek. De vrouwenthesaurus: naar een uniforme, vrouwvriendelijke onderwerpsontsluiting? *Uitgelezen: 3-maandelijks attenderingsbulletin. Literatuur en didactisch materiaal over emancipatie*, maart 1995, jrg. 1, nr. 1, p. 2-6

Drenthe, Gusta; van der Sommen, Maria (samenst.). *Vrouwenthesaurus: lijst van gecontroleerde termen voor het ontsluiten van informatie over de positie van vrouwen en vrouwenstudies.* Internationaal Informatiecentrum en Archief voor de Vrouwenbeweging en Anna Maria van Schuurman Centrum, 1992, 246 p. en aanvullingen.

Van Seymortier, Anne. Études féministes : recherche et documentation féministes. Cours provinciaux des sciences de la bibliothèque et de la documentation, 1984. Mémoire présenté en vue de l'obtention du titre de gradué en sciences de la bibliothèque et de la documentation – section : bibliothèque. p. 29-31.

Mensink, Marlise. RoSa: informatiecentrum voor België en omstreken. *Lover*, december 1994, jrg. 21, nr. 4, p. 45-46.

Swillen, Gerlinda (interviewer); Zwaenepoel, Chris (geïnterviewde). RoSa of hoe je documenten ontsluit. Aktief Masereelfonds, 2003, nr. 2, p. 3-9.

Arteel, Inge. Heise, Sabine; Schlüter, Heike. *Nachbarinnen stellen sich vor. Feministische Archivarbeit und grenzüberschreitender Austauch Deutschland – Flandern – Niederlände = Buurvrouwen stellen zich aan elkaar voor: feministisch archiefwerk en grensoverschrijdende uitwisseling: Duitsland, Nederland, Vlaanderen.* Autonome Frauenforschungsstelle, 1998, p. 27-29.

Schouwaerts, Karin. *Het feministisch documentatiecentrum RoSa en zijn publiek.* Provinciaal Hoger Instituut PIVA – afdeling Toegepaste Communicatie, 1980. Onuitgegeven graduaatsrapport, p. 46-47



#### LA VALORISATION DES ARCHIVES Dixièmes Journées des archives de l'Université catholique de Louvain

Sophie DIKOFF
Archiviste, Université Montpellier 1
Florence MATTEAZZI
Attaché aux Archives de la Ville de La Louvière

C'est sous le soleil que l'Université catholique de Louvain a accueilli les participants des deux journées d'études sur la valorisation des archives, les 25 et 26 mars 2010, à Louvain-la-Neuve. Pas moins de 6 pays différents étaient représentés (Algérie, Royaume-Uni, Belgique, Canada, France et Suisse)¹. La valorisation des archives est un sujet très complexe qui recouvre de nombreux aspects et comprend autant d'acceptations du terme que de formes possibles et de défis posés.

La valorisation peut être définie comme une "mise en valeur" ou encore une "diffusion". Ces deux interprétations sont celles que nous retrouvons dans nos pays. "Exploitation et mise en valeur" en France, "valorisation" en Belgique, "diffusion" au Canada. Cependant "valorisation" et "diffusion" ne sont pas synonymes. Ce sont même des concepts un peu flous qui rendent donc le terrain glissant. C'est pourquoi il est primordial de travailler dans le cadre de collaborations et de veiller à ne pas créer de mise en concurrence entre les acteurs potentiels.

La problématique de l'exploitation a de nombreux ancrages: disciplinaires, institutionnels, sociétaux. Un même document peut être "coutumier" (servir au quotidien dans la vie privée ou professionnelle de son producteur), "expressif" (telle une image religieuse) ou "pragmatique" et de par ce fait, répondre à un besoin humain.

Sur le plan disciplinaire, l'archiviste est aujourd'hui un intermédiaire entre archives et chercheurs mais aussi un gestionnaire de ressources documentaires et un médiateur culturel dont le rôle est de privilégier l'accroissement de la lisibilité et de l'intelligibilité des documents. Ce large éventail de perspectives explique la mise en pratique de techniques très différentes.

Sur le plan institutionnel, chacun développe un système adapté à sa perspective et à son environnement. Ainsi, lors de la création d'un service d'archives, l'importance ne peut être donnée qu'à la mémoire essentielle; l'étape suivante permettra de s'inscrire dans la continuité, de faire évoluer les collaborations et de multiplier les contacts. Ainsi, plus le service prendra de l'ampleur, plus la mémoire fonctionnelle pourra se développer.

Sur le plan sociétal, il ne faut pas perdre de vue que l'archiviste s'inscrit dans son temps et en suit les tendances. Il doit faire face aux besoins des chercheurs qui souhaitent l'accès à un maximum de documents tout en respectant l'importante législation sur la protection de la vie privée. En parallèle, l'utilisation d'Internet permet de rendre accessible une multitude d'informations à tout un chacun.

Valoriser englobe différentes notions. Ce peut être informer, témoigner, éduquer, ouvrir au plus grand nombre ou encore participer à la médiation culturelle, comme l'ont souligné nombre d'intervenants mais aussi, de manière plus spécifique selon les points de vue et les expériences de chacun :

- évoquer et permettre aux documents d'émouvoir, de toucher à la sensibilité :
- donner un sens à la mémoire ;
- croire au devenir des archives en tant que trace du passé mais aussi gage d'avenir;
- intégrer les traces du passé avec les impératifs du présent et surmonter la fracture numérique;
- virtualiser contre la disparition (notamment après une dictature, lutter contre l'oubli et la disparition des témoignages), créer et faire entrer dans un nouvel ordre de virtualité;
- jouer les entremetteurs entre documents et public, attirer de nouveaux publics par une démarche volontariste;
- s'inscrire dans une mission démocratique ;
- défendre et illustrer l'esprit critique.

La valorisation a connu une importante évolution au cœur même de notre métier. Après être restée longtemps à l'écart de nos préoccupations, elle en fait aujourd'hui partie intégrante. Même si la valorisation peut parfois apparaître comme concurrente de la collecte, du classement ou encore de la description archivistique, les liens entre ces différentes missions sont pourtant très étroits et peuvent engendrer une stimulation réciproque.

La plupart des actions de valorisation vise le grand public et, actuellement, l'accent est nettement mis sur les initiatives locales. Mais des publics plus spécifiques peuvent être également retenus tels que le monde scolaire, la recherche ou encore les autorités.

Les formes de la valorisation ont connu une grande évolution : des premières formes (publications érudites) à l'animation culturelle en passant par l'action éducative aujourd'hui couramment utilisées. Des expériences originales ont également été réalisées : de la création du Musée administratif de Bruxelles qui a existé une petite quinzaine d'années de 1920 à 1934 aux expériences actuelles détournant les archives de leur vocation de lieu patrimonial pour en faire un lieu culturel comme un autre (archives mises en scène par une lecture à haute voix, support de créations contemporaines Ar(t)chives, ...).

La vulgarisation des archives en dehors de leur milieu propre est un défi majeur de notre temps. Dans ce contexte, le web, à présent indispensable pour communiquer, permet même aux plus petits services ou à ceux ayant peu de moyens de s'ouvrir vers l'extérieur. C'est ainsi que les archives apparaîtront davantage tournées vers l'avenir que vers le passé.

L'archiviste est donc non seulement un médiateur mais surtout un acteur dans un processus de médiation. C'est pourquoi la valorisation ne peut pas être le projet d'un archiviste isolé mais doit être porté par une équipe dont les membres travaillent en complémentarité.

Quels que soient la forme et le public choisis, apprendre à valoriser tout en apprenant de la valorisation revient à connaître les rouages propres à la valorisation et à déterminer ses objectifs afin de répondre de manière cohérente et d'investir ses énergies dans l'établissement d'une réelle politique. Cela tout en ne perdant jamais de vue que toute démarche de valorisation est dépendante de la manière dont son instigateur conçoit les archives!

Finalement, le principal enjeu de la valorisation n'est-il pas de faire reconnaître la place des archivistes dans la cité? De valoriser les archives pour valoriser les archivistes, pour faire connaître les services et leurs fonctions et aboutir à la reconnaissance du métier et à la reconnaissance de la communauté des archivistes? En posant cette problématique, on peut mesurer toute l'importance de se donner les moyens de faire savoir à côté de savoir faire.

L'exemple est flagrant dans le cadre de la constitution et de l'adoption de la *Déclaration québécoise sur les archives*<sup>2</sup>, initiative d'un groupe d'archivistes du Québec en réaction au risque de suppression d'un programme de subvention. Cette déclaration est aujourd'hui à la base de l'adoption d'un projet de *Déclaration universelle pour les Archives* par le Conseil international des Archives. Les 15 versions successives du texte ont abouti à l'affirmation de 4 objectifs : proclamer l'importance de la gestion des documents administratifs, celle du patrimoine archivistique, responsabiliser les citoyens et favoriser l'accroissement des ressources.

Rien n'est acquis pour l'avenir. Le paysage change. Les archives sont toujours liées à la sphère du pouvoir mais on peut légitimement se demander quels seront les pouvoirs de demain et où se situera la limite entre le contrôle de l'identité et celui des esprits. Les archives ne seront-elles pas alors une source d'action et d'espoir pour aboutir à l'épanouissement et non à l'étouffement de l'humanité, en quelque sorte un lieu de résistance? Les archives ne sont-elles pas un gage de démocratie et ce, dès le plus petit niveau de pouvoir : la commune?

#### **Notes**

- Le programme détaillé des journées est consultable à l'adresse suivante : <a href="http://www.uclouvain.be/cps/ucl/doc/arcv/documents/JDA10\_programme.pdf">http://www.uclouvain.be/cps/ucl/doc/arcv/documents/JDA10\_programme.pdf</a> (consulté le 22 mai 2010).
- Association des Archivistes du Québec. La déclaration québécoise sur les archives [en ligne]. <a href="http://www.archivistes.qc.ca/declaration/index.html">http://www.archivistes.qc.ca/declaration/index.html</a> (consulté le 22 mai 2010).



#### BEROEPSCOMPETENTIEPROFIEL -BIBLIOTHEEKMEDEWERKER / INFORMATIEBEMIDDELAAR

Sociaal-Economische Raad van Vlaanderen – 2009 – 32 p. <a href="http://www.serv.be/publicaties/1577.pdf">http://www.serv.be/publicaties/1577.pdf</a> (geraadpleegd op 29 mei 2010)

Op de webstek van de Sociaal-Economische Raad van Vlaanderen (SERV) bevindt zich een infobank over beroepenstructuren en beroepsprofielen. Deze kan geraadpleegd worden op <a href="http://www.serv.be">http://www.serv.be</a> via de link "beroepsprofielen".

In oktober 2009 verscheen het Beroepscompetentieprofiel Bibliotheekmede-werker / informatiebemiddelaar. Het 32 pagina's tellende profiel is de herwerkte versie van de reeds in 2002 verschenen beroepsprofielen theekmedewerker en informatiebemiddelaar die op vraag van de sector herzien werden. In de inleiding wordt hierover gesteld: "Het werkveld heeft aangegeven dat de profielen in de loop van de jaren naar elkaar toe gegroeid zijn en dat de nog bestaande verschillen niet van die aard zijn dat er aparte beroepscompetentieprofielen worden voor opgesteld." Het beroepscompetentieprofiel is opgebouw uit drie delen: het eerste deel bakent het onderzoeksveld af, het tweede deel is de eigenlijke kern en handelt over de expertise die een beroepsbeoefenaar nodig heeft aan de hand van de competenties die in de beroepscontext worden toegepast en het derde waarin een definitie / omschrijving gegeven wordt van de beginnende beroepsbeoefenaar, namelijk de bibliotheekmedewerker / informatiebemiddelaar.

Dominique Vanpée

#### INFORMATION ET DÉSINFORMATION AU MOYEN ÂGE

Jean VERDON – Éditions Perrin – 2010 – 275 p. – ISBN 978-2-262-02819-0.

Bij Perrin verscheen in de loop van de maand februari 2010 een historische studie van de hand van Jean Verdon, professeur honoraire des Universités, die reeds eerder borg stond voor door de Académie française bekroonde studies over de Middeleeuwen. Deze keer gaat het hem om *Information et désinformation au Moyen Âge*.

Komen aan bod: de plaatsen van het woord, de professionelen van het woord, het gerucht, de geluiden, gebaren en beelden ter vervanging van het woord, privé-correspondentie, het doorgeven van boodschappen, justitiële onderzoeken, boodschappers, gemanipuleerde informatie, vervalsingen, spionnage en cryptografie.

Heel wat aangehaald materiaal is uit onze contreien afkomstig: een brief uit Brugge van 25-26 juli 1461 van Prosper de Camulis aan François Sforza (p. 24), het onderscheid tussen herauten van prinsen en grote heren en die van de steden door hun aanwezigheid in de rekeningen in Vlaanderen (p. 47), de expeditie van Willem van Ruebroek (p. 104), een paal in de kathedraal van Luik om de 'costuymen' uit te hangen (p. 130).

Zeker een aanrader voor hen die meer willen weten over hoe men in de Middeleeuwen met informatie omsprong.

Dominique Vanpée

#### PIRATERIJ. HOE HACKERS, PUNK-KAPITALISTEN EN GRAFFITIMILJONAIRS ONZE CULTUUR REMIXEN EN DE WERELD VERANDEREN

Matt MASON; Anne JONGELING; Robert NEUEGARTEN – Lebowsky – 2009 – 336 p. – ISBN 978-90-488-0189-3.

Oorspronkelijke titel: *The pirate's dilemma* (2008)

<a href="http://www.thepiratesdilemma.com">http://www.thepiratesdilemma.com</a> (geraad-pleegd op 29 mei 2010).

De kaft van het boek maakt reeds duidelijk dat er meer is dan de "vent met een baard en een papegaai op zijn schouder, die je bootje entert als je de zee opgaat" die een piraat genoemd wordt, daarnaast zijn er nog de "vent die bootleg-dvd's verkoopt op de hoek van een straat" en de "bewaker van het vrije woord die innovatie, creativiteit en open bronnen wereldwijd aan de man/vrouw brengt."

Hoofdzakelijk gaat het boek van muziekjournalist en voormalig radiopiraat en club-dj Matt Mason over hoe de openbron(nen)cultuur de distributie van en controle over informatie veranderd heeft en met zaken die zich eerst in de rand van de maatschappij (underground) in een of andere perifere jongeren- of jeugdcultuur afspeelden uiteindelijk wereldwijde industrieën en bewegingen zich gevormd hebben. Ideeën die later mainstream werden: hacking, graffiti, piraterij en remixen passeren de revue. Piraterij wordt hierdoor gedeeltelijk uit zijn negatieve context gehaald daar zij censuur, dictatuur en repressie ondermijnt.

Dominique Vanpée

#### N'ESPÉREZ PAS VOUS DÉBARASSER DES LIVRES. ENTRETIENS

Jean-Claude CARRIÈRE; Umberto ECCO; Jean-Philippe de TONNAC – Bernard Grasset – 2009 – 333 p. – ISBN 978-2-246-74271-5.

Op de top van Davos stelde men in 2008 dat het boek zou verdwijnen. Maar het boek (papier) verdwijnt niet want was is er meer efemeer dan de andere dragers (diskettes, cassettes, CD-roms, DVD's,...) Of vergeten we nu reeds wat de laatste twintig jaar aan dragers uitgezwaaid hebben?

Schrijver, dramaturg en scenarioschrijver Jean-Claude Carrière en Umberto Eco (hoogleraar, Italiaans schrijver, mediëvist, semioticus, filosoof en literair criticus) hebben met elkaar een gesprek vol weetjes en gedegen kennis aangestuurd door Jean-Philippe de Tonnac over boeken in al de

mogelijke facetten uit de reeds vijfduizend jaar durende (boek)geschiedenis.

Dominique Vanpée

## PAUL OTLET. FONDATEUR DU MUNDANEUM (1868-1944). ARCHITECTE DU SAVOIR, ARTISAN DE PAIX

Diverse auteurs – Les impressions nouvelles – Le Mundaneum – 2010 – 206 p. – ISBN 978-2-87449-065-8.

De in 1944 gestorven Paul Otlet krijgt de laatste tijd steeds meer en meer herkenning in eigen land. Niet alleen verscheen er recent een postzegelvelletje bij de Belgische posterijen... Maar na het boek van Françoise Levie *L'Homme qui voulait classer le monde : Paul Otlet et le Mundaneum* (2006) is er nu in 2010 een publicatie over hem samengesteld met bijdragen over telkens verschillende aspecten van/facetten uit zijn leven. Door deze vorm van "kijken naar" Otlet komen we tot een nieuwe kijk op hem: *Paul Otlet : fondateur du Mundaneum (1868 – 1944). Architecte du savoir, artisan de paix.* 

Komen aan bod: Paul Otlet als encyclopedist, internationalist en Belg, hij en de sociologie (mensheid als sociaal type), zijn persoonlijke archieven, het Franse netwerk van de bibliografie en de documentatie, hij en de Union de la presse périodique belge (UPPB) of het Jubelpark en zijn musea (Cinquantenaire), als museumkundige, zijn "schématique", binnen de geschiedenis van de archivering van foto's en het ontstaan van de iconografische documentatie (1888-1906) of hij een de historische versies rond de kiemen van het Word Wide Web het semantische web of "Web 2.0" en de remediëring van encyclopedische kennis.

Dominique Vanpée





#### **ADBS**

http://www.adbs.fr

## LE PROJET COLLABORATIF 2.0 : POUR MOBILISER LA DOCUMENTATION AU SERVICE DE L'ENTREPRISE

Florence GICQUEL; Aref JDEY – Collection: L'Essentiel sur... – mars 2010 – 62 p. – ISBN 978-2-84365-119-9.

Faire participer les utilisateurs de son service à la remontée d'informations, les solliciter dans le cadre de recherches complexes ou obtenir leur implication dans des projets particuliers est une préoccupation partagée par de nombreux professionnels de l'information-documentation. Les ambitions de cet ouvrage sur le projet collaboratif 2.0 sont tout à la fois d'aider tout professionnel confronté à cette question à repérer les grandes étapes, les points de vigilance et les facteurs de succès de cette démarche de mise en œuvre et de lui fournir une mise en perspective et une réflexion sur les impacts de ces projets.

En proposant un panorama des outils qui composent le paysage Web 2.0 et des retours d'expérience issus de divers secteurs d'activité une collectivité territoriale, un organisme de formation et une entreprise industrielle - cet ouvrage se veut résolument pratique, susceptible de fournir au porteur de projet une aide à la réalisation concrète. S'adressant aux responsables et managers de fonctions info-doc, il sera également utile à tout autre professionnel désirant formuler un projet, non seulement d'un point de vue technico-fonctionnel, mais surtout d'un point de vue managérial.

#### NET RECHERCHE 2010 : LE GUIDE PRATIQUE POUR MIEUX TROUVER L'INFORMATION UTILE ET SURVEILLER LE WEB

Véronique MESGUICH; Armelle THOMAS – Collection: Sciences et technique de l'information – avril 2010 – 341 p. – ISBN 978-2-84365-124-3.

Pourquoi un livre sur un thème aussi mouvant que la recherche d'informations sur Internet? Parce que ce sujet en constante évolution reste finalement assez peu étudié dans son ensemble. Il est indispensable de proposer aux internautes une vision globale qui leur donne le recul nécessaire face à la prolifération d'informations en ligne et leur permette d'identifier des contenus de qualité répondant précisément à leurs besoins. Sous l'apparente facilité d'utilisation des moteurs de recherche se cache en effet une réalité complexe, et le secret de la réussite d'une recherche ou d'une veille passe autant par la maîtrise des aspects techniques que par la capacité à évaluer et sélectionner les sources pertinentes.

Mise à jour de l'édition 2009, cette quatrième parution de *Net recherche* vise à offrir à toute personne amenée à effectuer des recherches sur Internet un panorama des outils et méthodes existant à ce jour, en intégrant les dispositifs qui permettent de surveiller le web à moindre coût.

Cet ouvrage s'adresse notamment aux professionnels de l'information (documentalistes, bibliothécaires, veilleurs), aux enseignants, chercheurs et étudiants, et à tous les autres "travailleurs du savoir" confrontés à la complexité croissante et à l'inflation de l'information en ligne. Ils y découvriront des conseils méthodologiques mais aussi nombre de "trucs et astuces" destinés à optimiser le processus de recherche ou de veille, des informations précises sur les évolutions en cours, ainsi que des présentations d'outils et des listes d'adresses utiles.



#### Conseil Interuniversitaire de la Communauté Française

http://www.ciuf.be



## Éditions du Cercle de la Librairie

http://www.editionsducerclede lalibrairie.com/

#### ASPECTS JURIDIQUES DE LA PUBLICA-TION SCIENTIFIQUE : GUIDE PRATIQUE À L'ATTENTION DES MEMBRES DE LA COMMUNAUTÉ UNIVERSITAIRE

Laurence THYS – Collection: Repères en sciences bibliothéconomiques – 2009 – 48 p. – ISBN 978-2-930057-68-2.

<a href="http://www.ciuf.be/cms/commission-bibliotheques/index.php">http://www.ciuf.be/cms/commission-bibliotheques/index.php</a> (consulté le 30 mai 2010)

Laurence Thys est juriste et assistante à la Bibliothèque Graulich (droit) de l'Université de Liège. L'ouvrage qu'elle a rédigé pour le CIUF (Conseil interuniversitaire de la Communauté française), à la demande des autres universités de la Communauté française de Belgique, est basé sur le guide juridique qui accompagne le système *ORBi* de répertoire bibliographique institutionnel en Open Access de l'Université de Liège. Il propose des réponses à la fois théoriques et pratiques aux questions que peut se poser tout chercheur lors de la rédaction et de la publication de son travail

La première partie aborde successivement les principes du droit d'auteur, les autorisations à obtenir pour publier du matériel protégé, ainsi que les risques encourus en cas d'infraction. La seconde partie clarifie les droits de l'auteur par rapport à l'université et les implications d'une publication chez un éditeur ou en open access (contrats, licences...).

Publié sous contrat Creative Commons, l'ouvrage est disponible gratuitement en texte intégral sur *ORBi* ou sur le site du CIUF.

Pour les lecteurs intéressés, l'ouvrage en version papier peut également être acheté aux Presses agronomiques de Gembloux au prix démocratique de 5 euros.

#### **GRAPHISME & ÉDITION**

Geneviève CHAUDOYE - Collection: Pratiques éditoriales - mars 2010 - 157 p. - ISBN 978-2-7654-0978-6.

Le graphisme est avant tout un travail de conceptualisation, s'inscrivant dans un processus de communication, créateur de signes, producteur de sens. Il génère des plus-values esthétiques, artistiques, culturelles, sociales et bien sûr économiques.

Pour toutes ces raisons, il constitue une composante majeure de l'identité éditoriale, de la marque.

Ce livre rappelle d'abord l'histoire du graphisme en montrant comment l'esthétique des couvertures et des mises en page est liée aux évolutions artistiques. En prenant appui sur de nombreuses réalisations et sur des témoignages d'éditeurs et de graphistes, il propose ensuite au lecteur non seulement les règles et connaissances incontournables en matière de typographie, de maquette et de couleur, mais surtout des clés d'analyse pour la conception graphique appliquée à différents domaines éditoriaux.

La question de la relation entre éditeur et graphiste est aussi traitée en accordant une place toute particulière au brief, à la définition des éléments stratégiques, aux aspects contractuels et à l'établissement du devis.

## LE MARKETING DU LIVRE - PROMOTION & OUTILS DE COMMUNICATION

Laurence BASCLE-PARPANSKY; Max PRIEUX – Collection: Pratiques éditorial – avril 2010 – 143 p. – ISBN 978-2-7654-0979-3.

Ce livre s'inscrit dans le prolongement du premier volume de cette collection, *Le Marketing.* Études et stratégies. En traitant ici des aspects opérationnels du marketing éditorial, il en analyse les trois grands leviers et leur interaction : la variable prix, la promotion des ventes et la communication média.

La présentation des modes possibles d'intervention dans chacun de ces domaines prend en compte les différents contextes qui déterminent la vie du livre (nouveauté, types de points de vente et de canaux de commercialisation...).

Les actions promotionnelles conçues à destination du public sont également présentées ainsi que celles menées envers les prescripteurs.

L'ensemble du propos de cet ouvrage laisse une place importante aux pratiques marketing liées aux nouvelles technologies: buzz marketing, blogs, marketing viral, sites internet, réseaux sociaux et librairies en ligne.



#### Presses de l'enssib

http://www.enssib.fr

#### NUMÉRISER ET METTRE EN LIGNE

Divers auteurs - Coordination: Thierry CLAERR et Isabelle WESTEEL - Collection: La boîte à outils - 2010 - 199 p. - ISBN 978-2-910227-80-7.

Rendre les collections accessibles en ligne est devenu pour les institutions culturelles, d'enseignement et de recherche un des défis majeurs du début du 21e siècle. Les projets sont dès à présent nombreux et concernent tous les types d'établissements et tous les supports. Mener une opération de numérisation et de mise en ligne requiert un ensemble de repères et de connaissances pour l'organisation et la mise en œuvre d'un projet de numérisation durable.

Donner les clés du domaine en se fondant sur des savoirs pratiques et concrets est l'ambition de cet ouvrage qui fournit un mode opératoire précis pour chacune des grandes étapes à prendre en compte – de la capture à la conservation numérique, en passant par l'interopérabilité, le référencement, et en intégrant l'environnement juridique et réglementaire.

Coordonné par Thierry Claerr et Isabelle Westeel, spécialistes du sujet et responsables de formations sur la numérisation et la création de bibliothèques numériques, ce guide des bonnes pratiques accompagnera les porteurs de projets dans le contexte et les missions de leur institution, mais aussi au coeur des évolutions de l'Internet pour répondre aux attentes des internautes.

#### BIBLIOTHÈQUE PUBLIQUE ET PUBLIC LIBRARY : ESSAI DE GÉNÉALOGIE COMPARÉE

Anne-Marie BERTRAND - Collection: Papiers - 2010 - 232 p. - ISBN 978-2-910227-78-4.

La réflexion sur le modèle de bibliothèque entamée avec *Quel modèle de bibliothèque*? (Presses de l'enssib, 2008) se poursuit par une analyse comparée des modèles français et américain de bibliothèque publique.

Sont ici analysés les modalités de création de ces bibliothèques, leur rapport aux pouvoirs, leur place dans la société, leurs fonctions et leurs fonctionnements. Un chapitre complète l'analyse avec une présentation des deux grandes associations professionnelles françaises et américaines (Association des bibliothécaires de France et American Library Association).

Une place importante est consacrée à l'analyse comparée des fondements et des objectifs de chacun de ces modèles : aux États-Unis, l'accent mis sur l'accès libre à l'information et sur la fonction éducative de la "public library"; en France, sur l'offre de collections et services culturels et sur l'accès à tous (la démocratisation culturelle).

Au-delà d'un socle commun de valeurs et de projets, cet ouvrage souligne l'écart entre les choix des établissements de part et d'autre de l'Atlantique, leur rapport au savoir, à l'information et à la censure, et les représentations que l'histoire récente des uns et des autres ont pu créer dans l'imaginaire collectif.

## L'ÉDUCATION À LA CULTURE INFORMATIONNELLE

Divers auteurs sous la direction de Françoise CHAPRON et d'Éric DELAMOTTE – Collection : Papiers – 2010 – 308 p. – ISBN 978-2-910227-75-3.

La publication des Actes du colloque international *L'éducation à la culture informationnelle* (Lille, octobre 2008 - sous le patronage de l'Unesco) présente les regards de chercheurs, de praticiens ou de représentants d'institutions sur cette notion et ouvre de larges perspectives interdisciplinaires.

Le nouveau concept de "culture informationnelle" est proposé par la communauté internationale pour mieux appréhender la complexification actuelle des relations entre l'enseignement, l'éducation et l'information, liée au développement exponentiel des technologies numériques.

entretient rapport l'éducation ("information l'information literacy") avec l'éducation aux médias ("media literacy") et l'éducation numérique ("digital literacy")? Le périmètre de la "culture informationnelle" s'étend maintenant clairement au-delà du monde de la documentation et des bibliothèques. La notion même doit être précisée, revue, alors que les pratiques continuent d'évoluer. Une place importante est consacrée dans l'ouvrage à l'analyse comparée des approches théoriques et de plusieurs expériences menées dans différents pays.

participent-elles toujours à la transformation ou à la stabilisation d'un pouvoir.



#### **Hermes-Lavoisier**

http://www.lavoisier.fr

#### MNÉMOTECHNOLOGIES : UNE THÉORIE GÉNÉRALE CRITIQUE DES TECHNOLOGIES INTELLECTUELLES

Pascal ROBERT - Collection: Communication, médiation et construits sociaux - Mars 2010 -400 p. - ISBN 978-2-7462-2488-9

Le travail intellectuel utilise des outils apparemment très hétérogènes : de la liste au livre, en passant par les cartes, les diagrammes, ainsi que l'encyclopédie ou la bibliothèque jusqu'à l'informatique et internet. Pour mieux comprendre ce que partagent ces outils très variés, Mnémotechnologies propose une démarche de modélisation conceptuelle qui ouvre sur une théorie générale des technologies intellectuelles articulée autour de trois grandes raisons : la Raison graphique, la Raison classificatrice et la Raison simulatrice, chacune déclinant ses modalités propres de traitement, de navigation et de modélisation de l'information. Par leur inscription et enregistrement sur un support stable, ces technologies politiques de la pensée et de la mémoire traversent le temps et l'espace. Elles sousprocessus d'avènement le d'imposition de l'institution, de l'État et du droit, comme le développement du savoir technoscientifique et de la gestion des entreprises. Ainsi



### ARCHIMAG Nº 232 (mars 2010)

En pages 17 à 22, le dossier du mois nous emmène au cœur des DAM, "Digital Asset Management".

"Un nombre croissant d'entreprises et d'administrations utilise des logiciels spécialisés pour gérer et diffuser leurs contenus multimédias. Si la photo est concernée au premier chef, les vidéos et autres fichiers sont également pris en charge. Une tendance qui n'a pas échappé aux éditeurs de logiciels. Tour d'horizon des principaux outils baptisés DAM et retour du terrain".

Retenons aussi ce qui nous est dit sur :

- Peut-on compter sur Facebook et Twitter pour s'informer ? – p. 4.
- Le livre migre vers le numérique p. 24-26.
- Archiveur : l'électronique en vogue p. 28-29.
- Droit : rôle de la norme dans la conservation des écrits électroniques – p. 38-39.
- Plaçons la médiation et non les collections, au cœur de notre métier – p. 42-43.

(J.H.)

### ARCHIMAG Nº 233 (avril 2010)

Quantité de petites informations méritent un petit coup d'œil dans l'ensemble de ce numéro, dont la grosse pièce reste évidemment le dossier (p.17-23) consacré aux nouveaux défis des archives de France.

#### Il nous y est précisé que :

"Un nouveau service interministériel coiffe les activités des archivistes français. Il devra trouver ses marques alors que plusieurs défis pointent à l'horizon: déménagement des Archives nationales à Pierrefitte-sur-Seine, migration inégale vers la numérisation, application de la loi de 2008...

En écho à ces chantiers, l'historien Jean-Pierre Babelon livre un point de vue mi-figue, mi-raisin sur la fonction archivistique contemporaine."

Pour rester dans le vent, jetons aussi un regard sur les titres suivants :

- Dématérialisation dans les organismes sociaux
- Extension du domaine des documentalistes
- Indexation d'images, trucs et astuces
- Question droit : réutiliser des images issues d'internet... prudence !
- La production du savoir n'est plus artisanale mais industrialisée.

(J.H.)

## ARGOS Nº 45 (mai 2009)

Dossier: Lecture et culture scientifique – p. 6-69.

Divers articles constituent ce dossier entièrement consacré à la lecture et la culture scientifigue. Destiné à contribuer à une réflexion entre sciences et culture générale, il aborde de multiples manières d'enseigner les sciences, et de les intégrer dans la culture générale : en illustrant l'enseignement par des albums jeunesse, en dessinant et apprenant à lire une illustration scientifique... et ce, dans le but de développer une réelle attitude scientifique, en rapport avec le contexte de production et d'évolution des sciences. La recherche documentaire sur internet occupe une grande place dans ce dossier, tant les difficultés rencontrées lors de son apprentissage et de sa maîtrise sont nombreuses, et tant l'outil internet reste difficile à utiliser pour interpréter et juger de la validité des résultats dans les domaines scientifiques, et d'autant plus pour les élèves de l'enseignement secondaire.

(N.W.)

### ARGUS – LA REVUE PROFESSIONNELLE DES PROFESSIONNELS DE L'INFORMATION DOCUMENTAIRE Vol. 38, n° 3 (hiver 2009-2010)

 La bibliothéconomie, au-delà des frontières – Réjean SAVARD – p. 6-7.

L'auteur, professeur de bibliothéconomie à l'Université de Montréal, dans un souci

d'ouverture sur le monde, présente l'Association internationale francophone des bibliothécaires et documentalistes (AIFBD) comme un outil favorisant l'internationalisation. Il met en avant la bibliothéconomie comparée en soulignant l'analyse systématique des pratiques et des problèmes bibliothéconomiques dans différents pays, circonstances, milieux...

(N.W.)

 L'avenir numérique du livret - Roger CHARTIER - p. 15-17.

On revient sur les questions fondamentales posées par la conversion numérique de textes, et on met en avant les ambitions de Google, qui aspire à créer une gigantesque banque de données, s'éloignant de l'idée d'une "république universelle des savoirs". Sujet également abordé les réticences des bibliothèques confrontées à la possibilité d'un partenariat avec Google.

(N.W.)

 Sondages sur les services d'information et de références offerts à la Grande Bibliothèque – Danielle CHAGNON – p. 23-25.

Résultats de deux sondages menés aux Archives nationales du Québec (BAnQ) au sujet des services d'information et de référence. Ces sondages mettent en avant le profil des usagers, la (mé)connaissance des services d'information et de référence, les raisons de ne pas utiliser de tels services, le degré de satisfaction à l'égard de ces services, et l'intérêt pour de nouveaux services potentiels.

(N.W.)

• Créer et animer un club de lecture – Andrée MARTIN – p. 25-26.

Animatrice de clubs de lecture et auteur du livre Le club de lecture: un parcours d'animation, publié chez ASTED en 2008, l'auteur de l'article revient sur les questions fondamentales liées à la création d'un club de lecture: pourquoi et comment créer un club de lecture? Elle met ces questions en relation avec l'expérience de la bibliothèque municipale de Sorel-Tracy.

(N.W.)

• Regard, portrait d'un SIGB – Richard COVENEY – p. 30-31.

Regard, système intégré de gestion de bibliothèque (SIGB) développé par la société GRICS, a fait son apparition dans les écoles québécoise dès 1987. L'auteur revient ici sur l'histoire de ce logiciel et sur les possibilités qu'il offre à ses utilisateurs.

(N.W.)

# BIBLIOTHEEK- & ARCHIEFGIDS Vol. 86, nr 2 (maart-april 2010)

 "Het boek verdwijnt, de bibliotheek niet" – Johan CUPPENS – p. 5-10.

Praten met een filosoof (Bart Verschaffel) is geen vrijblijvend tijdverdrijf maar een leerrijke ontdekkingstocht in nieuwe inzichten en mogelijkheden. Een filosoof denkt na en zet aan tot nadenken. Zo behoedt hij voor de waan van de dag. Dat is een geruststellende gedachte als ik een afspraak maak met Bart Verschaffel, een filosoof van de Leuvense school maar verbonden aan de Universiteit Gent, in de onmiddellijke buurt van zijn geboortestreek, het Meetjesland.

In Gent doceert hij architectuurtheorie en architectuurkritiek Met hem wil ik praten, ik zou haast zeggen "filosoferen", over de bibliotheek van de toekomst. Is er nog wel nood aan een bibliotheek nu ogenschijnlijk alle informatie via internet met één muisklik te lezen is? En wat als straks de e-boeken een vertrouwd medium zijn geworden? Had ik voor een gesprek over de toekomst van de bibliotheek niet beter een trendwachter of een futuroloog gecontacteerd?

Bart Verschaffel: "De prestigieuze nieuwe bibliotheek in het Egyptische Alexandria of de Très Grande Bibliothèque die de Franse president François Mitterrand in Parijs liet bouwen, zijn een laatste stuiptrekking geweest om alle informatie te verzamelen op één plaats. Internet heeft die droom aan diggelen geslagen. Vandaar een grote onzekerheid bij mensen die nog een bibliotheek moeten bouwen. Het bibliotheekgebruik dat we vandaag kennen, zal vanzelfsprekend niet van vandaag op morgen verdwijnen."

(J.H.)

■ Een Digitaal Kenniscentrum voor de bibliotheeksector – Kris DE WINTER; Marie-Rose SCHOLLAERT – p. 11-15.

Het Provinciaal Bibliotheekcentrum Vrieselhof is in 2008 met een online digitaal kenniscentrum gestarte.

De auteurs vertellen over de verschillende aspecten van het digital kenniscentrum. Naast een cursusplatform met een breed cursusaanbod waarbij het gemengd leren en interactieve leervormen veel aandacht krijgen, is het in belangrijke mate ook een communicatieplatform. Via communicatietools zoals fora, agenda, aankondigingen, chat en blogs worden kennis en ervaringen gedeeld op vlak van informatiebe-

middeling, het provinciaal bibliotheeksysteem en nog veel meer.

Het digitaal kenniscentrum stimuleert tevens kennisuitwisseling op de bibliotheekwerkvloer doordat bibliotheken er gratis gebruik van kunnen maken. Zo ontstaan community's van bibliotheken die onderling informatie en ervaringen uitwisselen. Ten slotte bieden de auteurs de mogelijkheid om online kennis te maken met het digitaal kenniscentrum en een aantal tools uit te proberen.

(J.H.)

 Digitalisering oude veilingcatalogi – Met een muisklik terug in de tijd naar de fascinerende wereld van de kunstveilingen – Ingrid GODDEERIS – p. 16-22.

Op vraag van de firma BRILL / IDC Publishers werkt de bibliotheek van de Koninklijke Musea voor Schone Kunsten van België mee aan de uitbreiding van de database *Art Sales Catalogues Online* (*ASCO*). Dit zoekinstrument geeft toegang tot duizenden gedigitaliseerde catalogi van kunstveilingen uit de periode 1600-1900.

In dit artikel wordt eerst uit de doeken gedaan hoe de rijke verzameling van kunstveilingcatalogi ontstaan en gegroeid is in de Brusselse museumbibliotheek. Daarna wordt dieper ingegaan op het verloop, de samenwerking en de praktische organisatie tussen de bibliotheek en de uitgever. Uiteindelijk worden er 1099 catalogi naar Nederland verzonden en gefilmd. Aan de hand van enkele concrete voorbeelden wordt ten slotte gewezen op het belang van deze databank voor het kunst- en cultuurhistorisch onderzoek.

(J.H.)

■ Preservering en conservering: CD, DVD en blu-ray de optische schijven of discs. Mogelijke schade en schadeoorzaken (part 3) – Guy DE WITTE – p. 24-25.

Het zijn de oorzaken van chemische en biologische degradatie of deze te wijten aan de lijmen en solventen die, dit keer, worden geanalyseerd.

(J.H.)

## BIBLIOTHÈQUES EN CAPITALE Nº 32 (avril-juin 2010)

Un survol de ce numéro nous fait notamment découvrir le projet original de la bibliothèque d'Etterbeek, conçu dans l'optique du concept des "quartiers durables". Il est en particulier centré sur la bibliothéconomie, orientée habitant de la

commune, sur la scénographie des animations en bibliothèque et sur la muséographie.

(J.H.)

# BBF - BULLETIN DES BIBLIOTHÈQUES DE FRANCE

Vol. 55, nº 3 (mai-juin 2010)

Dossier: Le concept de collection – p. 6-65.

Dans ce dossier. les différents intervenants reviennent dans un premier temps sur le concept de collections physiques et numériques, et sur la confrontation inévitable avec Internet. Le dossier se penche ensuite sur les rôles joués aujourd'hui par les collections éditoriales dans un contexte de surconsommation et de surproduction, et se penche en particulier sur la politique éditoriale entretenue par la librairie Ombres Blanches de Toulouse. Dans un troisième temps, le dossier se consacre aux fonds littéraires des bibliothèques et maisons d'écrivains, s'attardant sur la constitution de fonds littéraires, et de ce que ces derniers peuvent comprendre d'éclectisme. Sera envisagée enfin, la mise en valeur de ces fonds. Enfin. le dossier présente des collections différentes et nouvelles telles que les jeux vidéo, et se posera la question de leur place en bibliothèque publique.

(N.W.)

### DOCUMENTALISTE -SCIENCES DE L'INFORMATION Vol. 47, nº 1 (février 2010)

• Un modèle de grille d'analyse des documents scientifiques : application à la veille sanitaire - Marc TANTI ; Christian HUPIN ; Jean-Paul BOUTIN ; Parina HASSANALY - p. 4-12.

Un service de veille scientifique est amené à collecter une masse importante de documents de qualité variable. Pour identifier les plus pertinents d'entre eux, l'Unité de veille sanitaire de l'Institut de médecine tropicale du service de santé des armées (IMTSSA) a élaboré une grille d'analyse en sept étapes : détermination du type de document, traduction, contrôle du thème, résumé, analyse de l'originalité, application pour le champ de recherche de cette unité de veille et analyse de la validité scientifique du document. En tenant compte de la rigueur du contenu et, dans le cas d'un article, du facteur d'impact de la revue de publication et du niveau de preuve de l'étude, cette grille permet d'estimer la valeur scientifique d'un document. Les auteurs présentent dans cet article la grille qu'ils ont conçue, fondée sur des critères définis et quantifiables ; puis ils exposent et discutent les résultats qu'ils ont obtenus dans le domaine de la veille sanitaire de défense. Un modèle qui pourra être transposé avec profit dans d'autres secteurs de recherche

(J-M. R.)

 Livre numérique : offres et usages - Michèle LÉNARD ; Claudine MASSE - p. 14-15.

On a récemment pu constater un décollage du marché du livre numérique lié à une diversification de l'offre et au développement des usages – professionnels et de loisirs – du numérique. Ces deux aspects étaient au centre d'une journée d'étude proposée par l'ADBS le 20 novembre 2009 à Paris. L'enjeu pour le livre est aujourd'hui de s'adapter pour éviter d'être marginalisé.

(J-M. R.)

■ De l'accroissement des compétences des documentalistes en fonction de la diversité des publics – Caroline GIROUDON; Florence BOURIOT; Françoise VAUTENIN – p. 20-21.

La modification de la typologie des utilisateurs d'un service de documentation n'est pas sans effet sur les compétences des documentalistes. Les changements engendrés soulignent l'interaction entre la diversité des demandes des utilisateurs et les réponses personnalisées apportées par les professionnels de l'information-documentation.

Les documentalistes des Hospices civils de Lyon témoignent ici de leur expérience.

(J-M. R.)

 Le droit des avatars, un droit en marche -Olivier ITEANU - p. 22-23.

Au sens commun du terme, l'avatar est une métamorphose, une transformation, une mutation. Le mot vient de la culture brahmanique hindoue et désignerait les différentes incarnations du dieu Vishnou. Dans l'environnement numérique, l'avatar peut se définir comme la représentation graphique d'une personne qui y transfère des attributs de personnalité. Les avatars se développent en grand nombre. Pourrait-on demain, envisager un statut juridique propre à l'avatar?

(J-M. R.)

• Le droit à l'oubli numérique, un droit à construire - Michèle BATTISTI - p. 24-25.

Présenter la multiplicité des approches à envisager (technique, juridique, pédagogique, sociologique. économique) et souligner l'articulation nécessaire avec la liberté d'expression et le devoir de mémoire, tel était l'objectif d'un atelier organisé le 12 novembre 2009 par Nathalie Kosciusko-Morizet, secrétaire d'État française chargée de la prospective développement de l'économie numérique. Mais le point essentiel aura été l'accent mis sur l'épineuse question de la loi applicable et la nécessité de porter la réflexion et les solutions au niveau international.

(J-M. R.)

• Présence numérique. De la gestion d'une identité à l'exercice d'une liberté - Dossier coordonné par Louise MERZEAU en collaboration avec Michel ARNAUD - p. 28-69.

Omniprésent dans la blogosphère et de plus en plus souvent évoqué par les mass media, le thème de l'identité numérique ne pouvait échapper à notre revue.

"Pouvait-on pour autant se contenter d'un énième état des lieux et d'une boîte à outils remplie d'avertissements et d'astuces, interroge Louise Merzeau? L'avancement des travaux sur le sujet nous a incités à chercher un angle plus ouvert: celui de la présence numérique. Par ce décalage, on voudrait suggérer qu'il est temps d'échapper à la dichotomie exposition/protection, et qu'il faut dépasser l'horizon strictement individuel de la réputation. On parlera donc bien d'images, de traces et de profils, mais moins comme indices d'exhibition ou de surveillance que comme vecteurs de connaissance et d'être ensemble."

Ce dossier repose sur trois pôles : *Une nouvelle dimension de l'information, Une évolution des comportements* et *Un enjeu de société*.

(J-M. R.)

# DOCUMENTATION ET BIBLIOTHÈQUE Vol. 56, nº 1 (janvier-mars 2010)

• La photographie documentaire à l'épreuve du dess(e)in informatisé: mise en contexte sur les sites web de musée – Cécile TARDY – p. 15-23.

Cet article présente l'analyse de pratiques d'écriture informatisées appliquées à un objet particulier, la photographie documentaire des objets dans les musées de société et d'ethnographie. La recherche exposée ici associe ainsi la problématique de la médiation in-

formatisée à celle de la photographie documentaire.

La réflexion présentée ici est une recherche exploratoire qui a permis de monter le programme de recherche sur Les médiations photographiques du patrimoine : la photographie documentaire, outil et média, financé par l'Agence nationale de la recherche et coordonné par Cécile Tardy. Elle s'appuie, concernant la problématique des médias informatisés, sur deux programmes de recherche : Métamorphoses médiatiques, pratiques d'écriture et médiation des savoirs (ACI Cognitique / Programme Société de l'Information, Appel à proposition Écrit, nouvelles technologies, communication et cognition, 2003-2005), et Traces d'usage et médiations éditoriales dans les grands corpus du Web (TRAMEDWEB, financée par l'Agence nationale de la recherche, ANR-06-BLAN-0133).

(N.W.)

• La place et le rôle des jeux vidéo en bibliothèques publiques : état de la situation – Stéphanie CADIEUX – p. 25-31.

Cet article vise à décrire la place et le rôle des jeux vidéo en bibliothèques publiques aux États-Unis et au Québec. L'auteure aborde les origines de l'intégration de jeux aux collections, les grandes tendances qui se dessinent aux États-Unis, le rôle de l'American Library Association (ALA) et l'initiative de la Syracuse University. Le cas particulier de la bibliothèque de Montréal-Nord, au Québec, est traité. L'auteure mentionne également les points de vue dissidents.

(N.W.)

#### **LECTURES**

#### Vol. 29, nº 165 (mars-avril 2010)

Les professionnels de l'information ne trouveront pas leur bonheur dans ce numéro du magazine, du moins si l'on s'en tient à une lecture purement professionnelle. Si par contre, on le parcourt en curieux, on ne s'étonnera pas d'apprendre que 2008 a été marqué par une décroissance sur le marché du livre de langue française en Belgique (p. 4-6). On assistera aussi à un colloque de la Bibliothèque nationale de France sur l'avenir du livre de jeunesse (pp. 8-10). On s'interrogera sur la place des auteurs à la radio avec une chroniqueuse bien connue (p. 12-13). On partagera la joie d'une bibliothécaire dans un petit village du Namurois dont la bibliothèque va déménager dans de nouveaux locaux (p. 14-17).

Plus proche de nos préoccupations, Francine Courtois, documentaliste au Conseil supérieur de l'Audiovisuel, présente le *CSA*: un centre de documentation entre imprimé et numérique... (p. 18-20) tandis que Philippe Allard, le spécialiste du numérique pour *Lectures*, fait le point sur *Presse papier – presse en ligne* (p. 22-25). Le sujet a déjà été traité dans les *Cahiers* et mérite d'être mis régulièrement à jour d'où l'intérêt de cet article.

(S.J.)

# INFORMATION-WISSENSCHAFT & PRAXIS

Vol. 61, Nr 2 (Februar-März 2010)

 Vergleichende Analyse von profilbasierten sozialen Netzwerken aus Russland (Vkontakte), Deutschland (StudiVZ) und den USA (Facebook) – Sviatlana KHVESHCHANKA; Ludmilla SUTER – p. 71-76.

Beaucoup d'internautes ont, de nos jours, plus d'un compte ouvert dans les réseaux sociaux disponibles sur le web. Ces réseaux sont caractérisés par une forte croissance qui reflète une progression continue de leur popularité. Il en existe dans le monde entier. Bon nombre d'entre eux sont considérés comme clones du *Facebook* américain.

Cependant, malgré les similitudes existantes, il y a beaucoup de différences tant par leurs fonctionnalités que par le nombre et l'hétérogénéité de leurs membres. Nous avons effectué une étude comparative des platesformes sociales bien connues - à partir de la Russie (*Vkontakte*), de l'Allemagne (*StudiVZ*) et des États-Unis (*Facebook*) - basée sur la comparaison des fonctionnalités aussi bien que sur les résultats de notre aperçu en ligne. Nous nous sommes également intéressés aux utilisateurs de ces réseaux. À ce sujet, nous avons repéré quel type d'informations les utilisateurs divulguent sur eux-mêmes.

Nous faisons aussi part de notre idée au sujet d'une possible connexion entre des services sociaux basés sur des profils de gestion de réseaux similaires. Cette idée nous est venue du fait que, dans un environnement multiculturel et multilingue, les internautes sont souvent membres de plusieurs de ces réseaux.

(J.H.)

 Twitter: "Gezwitscher" oder gezielte Informationsvermittlung? – Agnes MAINKA – p. 77-82. Le nombre croissant d'utilisateurs de *Twitter* séduit beaucoup d'entreprises et de politiciens car, par le biais de cette plate-forme, ils peuvent atteindre des clients ou électeurs potentiels. Mais comment toucher son groupe cible sur *Twitter*?

L'article nous propose une analyse du comportement des entreprises et des politiciens et décrit quelles stratégies sur *Twitter* ont conduit au succès. En outre une autre analyse, faite sur les profils des politiciens, présente ceux qui les suivent sur *Twitter* comme des électeurs potentiellement accessibles.

(J.H.)

• Cyberstalking: Psychoterror im Web 2.0 – Niransana SHANMUGANATHAN – p. 91-95.

L'aspect du Web 2.0 sur l'Internet a ouvert une nouvelle ère. Il est possible aux utilisateurs de produire du contenu sur le World Wide Web et de s'y connecter pour communiquer les uns avec les autres. Le Web 2.0 offre beaucoup d'aspects positifs pour les utilisateurs, mais il comporte également des risques, comme l'abus des données.

Les utilisateurs ne protègent pas leurs informations confidentielles et ils diffusent des données les concernant personnellement, voire aussi relatives à d'autres utilisateurs – et souvent ceci se produit inconsciemment. Les données éditées peuvent donc être regardées librement par des tiers. Les utilisateurs se rendent rarement compte des conséquences de leurs actions.

Ce document traite des phénomènes sociaux, tels que le démarchage ou le matraquage publicitaire, qui ont pris de nouvelles dimensions dans le Cyber-espace. Un élément principal en est le cybermobbing (le fait d'être importuné à répétition par des médias) au sein des écoles. Par ailleurs, les plates-formes *SchülerVZ* et *YouTube* présentes sur le Web 2.0 sont aussi passées en revue.

(J.H.)

 Einsatzmöglichkeiten von Web 2.0 Tools im Marketing:Virales Marketing – Merle STUCKMANN – p. 97-101.

Le réseau social, qui met les gens en relation avec des amis, des connaissances et autres contacts, est de plus en plus utilisé grâce à l'internet. Cela tient entre autres aux possibilités qu'offrent les technologies du Web 2.0.

La commercialisation "virale" profite de cette circonstance parce qu'elle utilise les réseaux sociaux et le bouche-à-oreille pour attirer l'attention sur des marques et des produits. Le terme "viral" a été emprunté au vocabulaire médical : le message diffusé est ainsi supposé se transmettre de personne à personne, tel un virus. Ce message publicitaire peut prendre différentes formes : clips vidéo, jeux interactifs, logiciels, dessins ou même des textes. Le Web 2.0 offre des applications et des canaux effectifs et de plus, cela à faible coût.

(J.H.)

 Das Webportal "Arztbibliothek" – Thomas BUNK; Silja SCHWENCKE; Dana RÜTTERS; Monika NOTHACKER; Günter OLLENSCHLÄGER – p. 103-107.

Le portail *Arztbibliothek* est une base de données de connaissances destinées aux médecins. Son but est de fournir des informations médicales de haute qualité. L'article donne un aperçu des fondements du développement du portail et de son environnement technique. À l'aide d'exemples de directives médicales, il illustre les exigences requises d'un portail attractif, d'utilisation facile et de haute qualité.

(J.H.)

 Query by Humming – Ein vergleich von Suchmaschinen zur Melodie-Erkennung – Betting NOWAG – p. 111-115.

Sur Internet, les fournisseurs de moteurs de recherche qui peuvent travailler sur les différentes formes de sons, deviennent de plus en plus populaires. De telles recherches sont comparées à une grande base de données de titres musicaux, de manière à finalement en ressortir la chanson souhaitée. Deux de ces moteurs de recherche (*MusicLine* et *MiDoMi*) sont présentés et examinés afin de préciser le pour et le contre de chacun d'eux.

(J.H.

• Information Retrieval in Wikis – Wie können Methoden des Information Retrievals die Suchfunktion eines Wikis bereichern? – Jens TERLIESNER – p. 117-121.

En tant que collection d'un savoir communautaire, les wikis jouissent d'une popularité croissante. Mais la connaissance accumulée ne peut être effectivement utilisée que si des outils de recherche, qui prennent en compte les détails de l'environnement qui doit être recherché, sont disponibles. Toutefois, les résultats trouvés par la fonction de recherche du wiki ne sont souvent pas parfaitement pertinents.

L'article décrit la structure et les fonctionnalités d'un moteur de recherche optimisé pour les wikis, moteur capable d'éliminer notamment les inconvénients de non pertinence.

Pour pouvoir présenter un résultat de la recherche sous forme de classement, il y a lieu de remplir certains critères. Cependant, beaucoup de critères du Web ne peuvent pas être employés à cet effet. Par conséquent la structure des wikis doit être analysée avec précision. L'article montre comment des résultats de recherche peuvent être montrés au sein de groupements basés sur la structure propre aux wikis.

Il est à noter que cet article forme la base théorique d'un projet ultérieur dans lequel les buts proposés seront atteints et mis en application. Toutefois, ils seront encore à confirmer par un test de récupération de l'information existante

(J.H.)

 Informationskompetenz junger Information Professionals: Stand und Entwicklung – Raimonds FREIMANIS; Ramona DORNSTÄDTER – p. 123-128.

Suite aux ressources offertes par l'internet et à la diversité des informations numériques nouvellement venues, les exigences de recherche, dans le chef des étudiants. changent radicalement. De nouvelles compétences et expériences s'avèrent obligatoires pour maîtriser de manière optimale le travail de recherche. De plus, la faculté d'identifier l'information nécessaire. effective et efficace information, son évaluation de pertinence et l'appréciation critique des sources prennent une signification croissante. Plus que jamais, on doit promouvoir, auprès des étudiants, l'acquisition de compétences dans l'utilisation de services d'informations numériques

L'article traite de l'éducation à l'information ("information literacy") parmi les jeunes professionnels de ce domaine. Une enquête en ligne, a été menée parmi 346 étudiants en sciences de l'information, ainsi que dans des disciplines dans connexes, plusieurs universités en Allemagne et en Suisse avec comme questions: Quels sont les services d'information préférés par les étudiants? Ouelle est la source de l'information et comment la qualité de cette dernière est-elle évaluée? Quels sont, en l'occurrence, les critères qui jouent un rôle? Les étudiants sontils satisfaits du programme d'étude choisi?

(J.H.)

• Web 2.0 im Einsatz für die Wissenschaft – Maredith PEREZ – p. 129-134.

On montre la signification qu'a le Web 2.0 pour les scientifiques et en quoi ils pensent qu'il est utile. Dans ce cadre, on nous présente une étude menée auprès de scientifiques de diverses facultés afin de savoir quels services du Web 2.0 ils connaissent et pourquoi ils les utilisent.

Après une courte introduction sur le sujet, et après avoir rappelé quel était le niveau de recherche atteint jusqu'à présent, on analyse les résultats obtenus, desquels il ressort que les outils du Web 2.0 sont bien connus, mais utilisés plus à des fins personnelles ou de loisirs plutôt qu'à un travail scientifique.

(J.H.)

 Wissenstransfer beim Führungswechsel – Babett HARTMANN – p. 135-1137.

L'article présente un ensemble d'outils et de méthodes pour traiter des processus liés au transfert des connaissances dans le cadre d'un changement de leadership. L'efficacité et le professionnalisme dans ce leadership ne résultent pas seulement de l'expérience acquise par le travail. Chaque société est un microcosme qui a son propre cadre de règles et d'exigences.

Par la connaissance des préoccupations inhérentes à sa société, tels que les processus internes, les structures sociales et en prenant en compte les succès ou échecs du passé, un directeur peut mener son entreprise vers sa pleine capacité. Un changement dans la direction cause une perte provisoire de cette connaissance et ce au plus haut niveau. Les résultats qui en découlent incluent des retards, des erreurs dans le processus décisionnel et l'incapacité de se conformer aux standards de l'industrie.

Dans le secteur des bibliothèques allemandes, le problème est encore amplifié par une durée prolongée de la vacance, entre le moment du départ du prédécesseur et celui de l'arrivée de son successeur.

Le modèle présenté pour un changement au niveau de la direction a été étudié pour des bibliothèques, mais n'est pas limité à ce secteur. Il est basé sur l'interaction entre la culture, la gestion et le transfert de la connaissance et inclut l'entrée en fonction du prédécesseur, ainsi qu'une possible intervention des autorités.

(J.H.)

• Die Rolle der Competitive Intelligence im innerbetrieblichen Wissensmanagement – Daniel MISCOVIC – p. 138-142.

La thèse au centre du présent document est que les méthodes et principes de l'intelligence économique doivent, dans les entreprises, reposer sur les bases théoriques de la gestion de la connaissance, afin de supporter de façon positive sa mise en œuvre. À côté d'une courte explication de l'approche, orientée vers la pratique, de la gestion de la connaissance, selon l'article de Probst et al. (paru en 2006), vient une analyse de la pertinence et des concepts de l'intelligence économique rencontrés de nos jours.

Le fait que l'information se soit affinée et les différentes étapes de son évolution montrent des similitudes parmi les éléments constitutifs de la gestion de la connaissance. L'étroite relation existant entre ces deux thèmes conduit à une approche unifiée pour une réalisation pleinement réussie de l'intelligence économique au sein d'une entreprise.

(J.H.)

Leitfaden für das Verbinden von Ontologien
 Evelyn DRÖGE – p. 143-147.

L'idée de Tim Berners Lees est que le Web sémantique, prolonge l'état actuel du World Wide Web par inclusion de métadonnées, lisibles par ordinateur, et qui sont représentées par des ontologies. Tout comme notre WWW, le Web sémantique est organisé de façon décentralisée, ce qui signifie que diverses ontologies de la représentation de la connaissance peuvent être créées par différents groupes de personnes.

Dans ce contexte, pour relier les informations représentées et créer un réseau complet, ces ontologies doivent être adaptées, ce qui par ailleurs peut s'obtenir par des techniques d'adaptation syntactique ou sémantique. Ces techniques sont alors suivies par une fusion ou une mise sous forme de carte des dites ontologies.

L'article décrit l'adaptation des ontologies dans l'environnement sémantique, tout en en analysant et en spécifiant diverses techniques utilisables.

(J.H.

 Podcasts in der universitären Lehre – Amin EHSAEI; Behice KURTAY; Nadia MALIK; Sofia MALIK – p. 149-152.

Issu de travaux de l'Université de Darmstadt, le présent document traite des podcasts qui représentent de nouvelles perspectives pour le M-learning (Mobile learning). Les podcasts sont utilisés comme une technologie prometteuse, qui pourrait accroître la transmission d'information sur l'internet. Des situations, dans lesquelles on pourrait intégrer des podcasts, sont proposées pour le milieu universitaire. Ces podcasts sont des données de médias qu'on peut acquérir par internet. Ils sont enregistrés et n'ont pas d'heures particulières d'émission, de plus ils sont habituellement gratuits.

Dans le Web 2.0 ils se trouvent largement distribués, en particulier dans des portails ayant trait à l'actualité, ainsi que dans des blogs. Le fait qu'ils sont fournis et la possibilité d'être souscrits à très faible coût, est un puissant argument qui montre que cette méthode d'enseignement jouit d'un futur séduisant pour la distribution d'information via l'internet.

Des recherches sont également menées afin de voir si rendre des cours disponibles au moyen de podcasts serait une alternative à l'exposé classique des lecons. Ces nouvelles perspectives d'apprentissage sont approchées du point de vue de l'étudiant, eu égard à l'intégration de nouveaux formats. s'intéresse aussi à la manière dont elles sont perçues et acceptées par les étudiants. De même on évalue la perspective pédagogique transmission du contenu l'enseignement universitaire via cette technologie, recourant à un appareil mobile. Enfin on présente deux concepts didactiques, qui en découlent, à savoir, ceux qui sont relatifs à l'enrichissement et à l'intégration.

(J.H.)

### INFORMATION— WISSENSCHAFT & PRAXIS Vol 61, Nr 3 (April 2010)

 Chancen durch Bologna: Karriere mit Master-Abschluss – Ursula GEORGY – p. 156-158.

Les programmes d'études en vue d'obtenir un Master sont pour beaucoup de Hautes Écoles allemandes une nouvelle forme d'acquisition du savoir. Du fait qu'ils peuvent se présenter sous diverses formes, il nous est donné un aperçu des possibilités et des opportunités que de tels programmes offrent à toutes les personnes qui y participent: étudiants, établissements d'enseignement supérieur et employeurs.

(J.H.)

 Quo vadis, Master? Entwicklung und Zukunft der Masterstudiengänge aus hochschulpolitischer Sicht – Joachim METZNER – p. 159-161.

Bien que les universités allemandes aient développé un large éventail de programmes en vue de conférer un Master, les multiples concepts de ce type de post-graduat aussi bien que les formes de leur organisation nécessitent des perfectionnements et dans une certaine mesure certaines adaptations.

Les attentes des étudiants potentiels et des futurs employeurs doivent être mieux prises en considération et ce au niveau de la conception et de la planification des programmes. Les mécanismes du marché ont une incidence sur ces derniers et ils modifieront la gamme des cours qui sont ainsi offerts.

Les autorités de l'État ont révisé leurs exigences et cela aura un impact sur les cours destinés à acquérir une Maîtrise. Les universités allemandes devraient donc décider elles-mêmes quels sont les objectifs qu'elles veulent atteindre dans ce domaine.

(J.H.)

■ Von Punkten, Rankings und Assessment-Verfahren – Eine Analyse der formalen Anforderungen und methodischen Konzepte bei Zulassungsverfahren zu deutschen Masterstudiengängen im bibliotheks- und informationswissenschaftlichen Bereich – Achim OBWALD – p. 162-166.

Suite au processus de Bologne, les programmes principaux de Maîtrise LIS proposent maintenant des procédures et des critères d'admission fort différents.

Des critères purement formels - comme par exemple une qualification spécifiée selon les anciennes valeurs - ont été remplacés par des procédures d'admission propres à chaque université qui se différencient par des choix en relation avec le programme.

La classification des candidats est maintenant déterminée par des points attribués en fonction de l'expérience professionnelle, de la spécialisation du domaine envisagé, et par des critères appropriés dépendants du marché du travail. Une seconde étape des procédures d'admission consiste en entrevues avec les postulants et en évaluations de ces derniers.

L'article donne une vue d'ensemble complète sur les différents concepts appliqués aux programmes principaux de LIS dans les universités en Allemagne.

(J.H.)

 Praxisphasen in den neuen konsekutiven Mastestudiengången: neue Konzepte – neue Herausforderungen – Ute KREUB-LEICHERT – p. 169-171.

Phases pratiques consécutives au nouveau programme en vue de l'obtention d'une Maîtrise en bibliothèque et en science de l'information. Le but n'est plus actuellement d'acquérir de la connaissance dans des domaines d'activité directement liés à l'emploi, mais bien en aux fins de travailler en tant que membre d'une équipe responsable de projet dans un établissement ou une organisation.

(J.H.)

 Zukunftswerkstatt "Zukunft - neu gedacht neu gelebt" ein Beispiel für neue Lehr- und Lernformen in Master-Studiengängen -Sebastian SÜNKLER; Maike FRESENBORG; Beate GRANER - p. 171-174.

La méthode "Zukunftswerkstatt" (atelier du futur) est en croissante expansion et gagne aussi en importance dans le secteur de l'éducation. Cette méthode, due à Robert Jungk, permet une analyse approfondie des questions posées avec la participation des personnes directement intéressées. Elle est particulièrement d'application pour stimuler participation et créativité dans l'examen des problèmes en relation avec le futur. À la Hochschule für Angewandte Wissenschaften d'Hambourg, là aussi, les étudiants du programme de Maîtrise en science de l'information ont participé à un tel atelier.

La façon dont cette méthode peut être utilement appliquée comme technique d'apprentissage et d'enseignement dans un programme de Maîtrise fait l'objet du présent article, et ce tant au point de vue théorique qu'au point de vue expérience pratique du côté des étudiants.

(J.H.)

 Neue Qualitäten beim Wissenstransfer zwischen Hochschule und Berufspraxis? –
 Gerhard HACKER – p. 175-180.

Résultats d'une analyse de contenu de rapports de projet s publiés, qui furent écrits dans les années 2000-2009 dans des universités allemandes offrant des programmes d'études en Bibliothèque et Science de l'information. On examine la

pertinence de ces publications dans le contexte du changement structurel suite à l'introduction du processus de Bologne dans les programmes d'accès au Baccalauréat et à la Maîtrise aussi bien qu'au niveau de la définition dans chaque institution de formation.

(J.H.)

■ Der Mastermarkt aus bibliothekarischer Perspektive: Chancen der Weiterentwicklung für Informationsspezialisten außerhalb der Bibliotheksbereiches – Gudrun BEHM-STEIDEL; Anke WITTICH – p. 183-186.

On présente les chances de progression qu'a aujourd'hui un spécialiste de l'information qui suit une formation d'obtention d'une Maîtrise et ce en fonction directe des exigences de son lieu de travail. L'accent est mis sur un programme de Maîtrise en post-graduat dans des disciplines proches des professions de l'information. On indique comment des intéressés à de telles études peuvent trouver la Maîtrise qui leur convient et quelles questions doivent au préalable être clarifiées : motivation, coût, organisation de études, durée, charge de travail...

Les deux auteurs présentent les aspects particuliers d'un programme de Maîtrise lié à la profession tant dans la perspective des participants que dans celle d'un établissement d'enseignement supérieur.

(J.H.)

 Weiterbildungsstudiengänge für die Karriereplanung aus Hochschul- und Studierendensicht. Herausforderungen und Trends – Josef HERGET; Isabella Mader – p. 187-101

La formation continue des professionnels gagne en importance eu égard à la progression de la carrière et à la défense de la valeur individuelle sur le marché du travail. Une éducation permanente est, avec un taux élevé, reportée à des périodes postérieures au cours de la carrière et on constate une transformation des concepts "d'apprentissage sur le tas" à ceux "d'apprentissage en temps opportun".

Les nouveaux défis dans les milieux de travail professionnels changent les attentes des institutions de formation, particulièrement en ce qui concerne la flexibilité obtenue par la modularisation et ainsi que par des concepts d'apprentissage composés. Afin de déterminer profil de compétence défendable, le planning individuel d'une éducation permanente doit être considéré comme ayant de plus en plus d'importance.

(J.H.)

 Berufsbegleitendes Master-Studium –
 Chancen uns Herausforderungen aus studentischer Sicht – Jens BOYER – p. 192-193.

Début 2009, l'Université des Sciences Appliquées de Cologne a lancé un nouveau cours de Maîtrise en Bibliothèque et Sciences de l'information, lié à la profession. La filière universitaire est caractérisée par une part élevée d'enseignement par correspondance, complétée par des phases de présence active.

Les défis de combiner en emploi à temps plein avec des études universitaires sont nombreux, spécialement en termes d'auto-motivation, du niveau des besoins organisationnels et des équilibres temps de travail - temps libre personnel. Passer un cours de Maîtrise extra professionnel offre l'occasion de combiner son expérience journalière avec des cours universitaires et d'acquérir ainsi de nouvelles connaissances et expériences. L'échange continu de connaissances et d'informations, dans une classe de 30 étudiants, élargit les visions personnelles sur des sujets directement professionnels.

(J.H.)

 Wahl eines fachfremden Master-Studiengangs für Informationsspezialisten:
 Motivation, Herausforderungen und Karrierechancen – Anne JACOBS – p. 194-196.

Depuis le lancement du processus de Bologne, le nombre de programmes de Maîtrise s'est constamment accru. La plupart des études pour l'obtention d'un Master sont successives et construites sur la base du premier degré professionnel. Outre les possibilités offertes par un tel programme, une Maîtrise en dehors du domaine propre au candidat peut être intéressante pour des professionnels de l'information.

Cela se confirme sur la base d'une expérience personnelle de l'auteur dans l'obtention d'un postgraduat en "loi commerciale allemande". Il nous décrit, en effet, les motivations, défis et opportunités de carrière liées à une Maîtrise, choisie hors de leur domaine de compétences propres, pour de tels professionnels.

(J.H.)

 Kollaborative hochschulübergreifende Bildungs-, Wissens- und Forschungsinfrastrukturen der Zukunft: Konzept eines Fachund Kompetenzzentrums Informationswissenschaft – Ursula GEORGY; Joachim GRIESBAUM – p. 197-201.

L'article présente la conception d'un centre de compétences en science de l'information, qui vise à établir un groupe suprarégional de la connaissance, situé dans un endroit virtuel en vue de l'échange d'expériences en ce qui concerne l'enseignement académique. Cela sur base de la connaissance et de l'expérience dans le but d'améliorer l'enseignement supérieur dans un sens proche de la pratique, le tout pouvant se gérer sous la forme concrète d'un programme de recherche qui soit transposable.

Un tel centre de compétences mettrait à disposition une infrastructure technique et organisationnelle à laquelle se rattachent trois aspects fonctionnels de l'amélioration de l'enseignement supérieur :

- 1- Fonction information : collecte, préparation et mise à disposition des connaissances existantes, en particulier sous forme d'offres d'enseignement, d'exemples de bonne pratique, de profils d'experts, etc.
- 2- Fonction communication: mise en réseau des institutions, des enseignants (lesquels sont en même temps des chercheurs) et enfin des étudiants.
- 3- Fonction coopération : Forum d'experts et de pairs pour encourager la recherche en enseignement supérieur.

(J.H.)

 Higher Education and Information Science in Germany and the United States – A Comparison – Dale ASKEY – p. 202-207.

Bien que les universités allemandes et américaines aient de nombreuses similitudes. différences présentent des fondamentales dans presque toutes les facettes de leur enseignement supérieur. L'auteur donne une brève analyse des domaines critiques dans lesquels apparaissent des divergences, en particulier dans le cadre juridique légal. De même l'analyse porte sur le système allemand, fortement structuré, qui contraste avec l'autonomie inhérente liée aux aspects financiers américains. Elle est plus directement ciblée sur les sources de revenus, en particulier pour l'enseignement, ainsi que sur le rôle des gouvernements dans le financement de cet enseignement.

Compte tenu de ces aspects, l'auteur commente les différences existant dans les programmes académiques en science de l'information. Alors que les organismes qui engagent la majorité des diplômés, à savoir les bibliothèques, fonctionnent de manière similaire, le parcours éducatif au sein de la profession varie grandement. Les deux nations montrent des changements dans ce domaine avec une large adoption du modèle de l'"iSchool" aux USA et l'introduction d'un grade de Maîtrise en Allemagne. Toutefois l'impact final de ces développements n'est pas très clair.

(J.H.)



Jean-Philippe Accart

# ARTICLES - ARTIKELS

Vers un nouveau professionnel de l'information?

## 2009/1

•	Folksonomy as a Thing for a Library An analysis of user generated metadata in LibraryThing Vincent Sterken	9-18
•	Donner du sens aux brevets Les limites de la recherche Fabienne Monfort-Windels	19-20
•	Donner du sens aux brevets Comment lire un brevet Fabienne Monfort-Windels	21-25
•	Francophonie et Bibliothèques : Innovations, changements et réseautage 1 <sup>er</sup> Congrès de l'Association Internationale Francophone des Bibliothécaires et Documentalistes  Compte rendu de Francine Courtois	26-27
20	009/2	
•	Echosdoc Quand des professionnels de l'information informent les professionnels de l'information Interview de Philippe Laurent Interview réalisée par Guy Delsaut	5-7
	Enquête tewerkstelling en competenties (deel 1) Profiel van de tewerkstelling in bibliotheken, archieven en documentatiecentra Geert Puype en Veerle Kerstens	8-15
•	Enquête tewerkstelling en competenties (deel 2) Competentiemanagement in bibliotheken, archieven en documentatiecentra Veerle Kerstens	16-25

4-8

•	Knowledge management in advokatenkantoren Huidige stand van zaken Jessy Scheldeman	26-35
•	Les aléas de la conservation en bibliothèques Prévenir et guérir Compte rendu de Marylène Poelaert	36-40
20	009/3	
•	Profitez-en! – Geniet ervan! Discours d'introduction de Vincent Maes Inleiding door Vincent Maes	6-7
•	Les négociations informationnelles Face à face et/ou électronique Yves-François Le Coadic	8-14
•	Regards sur la satisfaction des usagers René Patesson	15-23
•	Social networking as a business information tool Arthur Weiss	24-30
•	Spoetnik Een online cursus web 2.0 voor bibliotheekmedewerkers Alice Doek	31-37
•	Apprendre à apprendre Maîtrise de l'information et apprentissage tout au long de la vie Abdelaziz Abid et Jacques Henrard	38-43
20	009/4	
•	Analyse et mise à jour d'un répertoire spécialisé en ligne Pistes d'amélioration Thomas Bihay	5-15
•	Quelques outils qualité au service de la bibliothéconomie Isabelle Debrichy	16-23
•	Gegevens en informatie op het internet Wat met "waarheid", "werkelijkheid" en "vertrouwen"? - Een aanzet tot literatuurstudie Dominique J.B. Vanpée	24-26
•	Normes et standards pour la description et l'accès aux ressources électroniques dans les bibliothèques Approche classique et "moderne" Antonin Benoît Diouf	27-32
•	EBLIP - Evidence-based library and information practice Un paradigme à explorer Ghislaine Declève	33-47

# **AUTEURS**

Abid, Abdelaziz	2009/3 – 38	Le Coadic, Yves-François	2009/3 – 8
Accart, Jean-Philippe	2009/1 – 4	Maes, Vincent	2009/3 – 6
Bihay, Thomas	2009/4 – 5	Monfort-Windels, Fabienne	2009/1 – 19
Courtois, Francine	2009/1 – 26		2009/1 – 21
Debrichy, Isabelle	2009/4 – 16	Patesson, René	2009/3 – 15
Declève, Ghislaine	2009/4 - 33	Poelaert, Marylène	2009/2 - 36
Delsaut, Guy	2009/2 – 5	Puype, Geert	2009/2 - 8
Diouf, Antonin Benoît	2009/4 – 27	Scheldeman, Jessy	2009/2 – 26
Doek, Alice	2009/3 – 31	Sterken, Vincent	2009/1 – 9
Henrard, Jacques	2009/3 – 38	Vanpée, Dominique J.B.	2009/4 - 24
Kerstens, Veerle	2009/2 – 8	Weiss, Arthur	2009/3 – 24
	2009/2 - 16		
Laurent, Philippe	2009/2 – 5		

# Écrire pour les Cahiers

Les Cahiers de la documentation sont alimentés par leurs auteurs. Si vous souhaitez partager avec l'ensemble des membres de l'ABD votre expérience dans un domaine ou vos connaissances d'un sujet ou faire le compte rendu d'une conférence à laquelle vous avez assisté, n'hésitez pas à prendre contact avec le Comité de publication : <cahiers-bladen@abd-bvd.net>

Afin d'assurer une présentation cohérente de notre périodique, nous demandons aux auteurs de respecter les instructions aux auteurs disponible sur <a href="http://www.abd-bvd.be/cah/instr-aut\_fr.pdf">http://www.abd-bvd.be/cah/instr-aut\_fr.pdf</a>

# Schrijven voor de Bladen

Bladen voor Documentatie bestaat dankzij de auteurs. Indien u uw ervaringen binnen een domein of uw kennis van een bepaald onderwerp wilt delen met alle BVD-leden of een verslag wilt maken van een studiedag waaraan u heeft deelgenomen, aarzel dan niet om het Publicatiecomité te contacteren via <cahiers-bladen@abd-bvd.net>

Om een coherente presentatie van ons tijdschrift te verzekeren, vragen wij de auteurs de auteursaanbevelingen te respecteren : <a href="http://www.abd-bvd.be/cah/instr-aut\_nl.pdf">http://www.abd-bvd.be/cah/instr-aut\_nl.pdf</a>>



asbl créée le 21 mars 1947 vzw opgericht op 21 maart 1947

550 professionnels de l'information et de la documentation

550 informatie- en documentatiespecialisten

http://www.abd-bvd.be

# Correspondance

Chaussée de Wavre, 1683 1160 Bruxelles Belgique Fax: 02/672.74.46

Fax: 02/672.74.46 abdbvd@abd-bvd.be

# Briefwisseling

Waversesteenweg 1683 1160 Brussel België Fax: 02/672.74.46 abdbvd@abd-bvd.be

## Tarif anciens numéros

Prix au numéro : 20 EUR Prix par article : 10 EUR

Commandes

tresorier-schatbewaarder@abd-bvd.net

# Tarief vorige nummers

Prijs per nummer: 20 EUR Prijs per artikel: 10 EUR

Bestellingen

tresorier-schatbewaarder@abd-bvd.net